



六八：風俗自然服裝天體

「原來她是坐在...」他出於本能... 她對他笑了笑... 他感到一陣心跳...



六八：做專有利

「六八：做專有利...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

六八：第一次

「六八：第一次...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

三：餘情未了

「三：餘情未了...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

大俠余韻

「大俠余韻...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

情風俗

「情風俗...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

都市寫真

要自己與男妖打架

「要自己與男妖打架...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

暫時而已

「暫時而已...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

兩家春

「兩家春...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

全部由自己動手

「全部由自己動手...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

南洋故事

「南洋故事...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

都市小調

「都市小調...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

名車

「名車...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

愛情羅曼史

「愛情羅曼史...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

李遠哲軼事

「李遠哲軼事...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

坊街務服

「坊街務服...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

豆豉味美營養豐富

「豆豉味美營養豐富...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

通過合理配電途徑

「通過合理配電途徑...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

六八：做專有利

「六八：做專有利...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

六八：第一次

「六八：第一次...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

三：餘情未了

「三：餘情未了...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

大俠余韻

「大俠余韻...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

情風俗

「情風俗...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

淋巴結腫大

「淋巴結腫大...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

世界

「世界...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

百病

「百病...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

六八：做專有利

「六八：做專有利...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

六八：第一次

「六八：第一次...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

三：餘情未了

「三：餘情未了...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

大俠余韻

「大俠余韻...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

情風俗

「情風俗...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

淋巴結腫大

「淋巴結腫大...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

世界

「世界...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

百病

「百病...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

六八：做專有利

「六八：做專有利...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

六八：第一次

「六八：第一次...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

三：餘情未了

「三：餘情未了...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

大俠余韻

「大俠余韻...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

情風俗

「情風俗...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

淋巴結腫大

「淋巴結腫大...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

世界

「世界...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

百病

「百病...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

六八：做專有利

「六八：做專有利...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

六八：第一次

「六八：第一次...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

三：餘情未了

「三：餘情未了...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

大俠余韻

「大俠余韻...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

情風俗

「情風俗...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

淋巴結腫大

「淋巴結腫大...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

世界

「世界...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

百病

「百病...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

六八：做專有利

「六八：做專有利...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

六八：第一次

「六八：第一次...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

三：餘情未了

「三：餘情未了...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

大俠余韻

「大俠余韻...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

情風俗

「情風俗...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

淋巴結腫大

「淋巴結腫大...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

世界

「世界...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

百病

「百病...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

六八：做專有利

「六八：做專有利...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

六八：第一次

「六八：第一次...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

三：餘情未了

「三：餘情未了...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

大俠余韻

「大俠余韻...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

情風俗

「情風俗...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

淋巴結腫大

「淋巴結腫大...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

世界

「世界...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

百病

「百病...」他聽了，心裏想... 他覺得這是一筆好生意...

兩面不討好

孔士達

溫哥華市長哥頓·金寶，跟他今次市選中的主要對手占·格連(Jim Green)有一共通之處。

他的童年並不愉快，父親是個嗜酒如命的人。

金寶不願多談他的童年，只謂當父親在九六一年逝世後，一家四口不得不搬離那間有後園的大屋，遷往溫哥華一間有一個睡房的小地方。

全家就是這座這座小小的地方裏面。他和弟弟米高(Michael)和羅拔(Robert)，從此由母親羅姬(Rose)一直撫育成材。

金寶市長有一項過人之長，是不容易動怒。

就算日前他跟占·格連在同一集會中互談抱負，給部份聽眾報以嘩聲的時候，他仍能保持鎮靜，從容應付。



GORDON CAMPBELL

他又責罵該記者小題大做。市議會各市參事，和市政府各辦公室的職員，都公認金寶是個不發脾氣和最守時的人。

他永遠不高聲，呼喝別人。又那麼準時，往往要站在會議室外，等候市議會書記先行入內。

就算遇着政敵的嚴厲指責，他也能鎮靜自若。

觸礁

王曰史

溫哥華學校局的「不吸煙政策」，實行不久之後就告觸礁。

學校局本來打算，在實施「六個月之後」才予以檢討。不料很快就遭困難，要提早「在六個月之內」就檢討它的成效。

今年初，溫哥華學校局的學務委員，鑒於教職員吸煙會給校區內五萬多名學生壞的榜樣，於是擬定一項「沒有吸煙的工作及學習環境」的政策。

教職員如果參加任何戒煙計劃，又可以獲得津貼一半的費用。

這項計劃於今年九月一日開始實施。但僅僅五個星期之後，學校局總部大樓的職員便已經怨聲載道，籲請學務委員重新考慮，這項禁止吸煙政策。

在二百八十名職員之中，有一百三十七名職員簽署一封請願書，要求特別指定一個房間，給職員吸煙之用。其中有九十九名，更是不吸煙者。

校區內的其他教職員，也同樣對此事表示關注。

學校局在十月底開會，學務委員將作出決定。

人無一定心

即無一定相



玄學天地

為自私和貪心種下來的惡果。從來者的面相分析，男的滿面昏暗，氣色青中帶黑，說話時，垂頭低眉，有偷視的習慣，眼中充滿著一團迷霧，不知所指的目的。再看金、木、星(即左耳、右耳)。屬於典型的雞眼耳，這種耳型的人士，天生個性固執，不容易接納別人意見。配合他整個面相及氣色。筆者心中有所感，未等來人開口，早已道出對方所遇之難題，却因一時貪念，惹起禍端，而且官非之事纏身，雖然來者屬於一個中等的他人忠告的人，但被筆者一矢中的，也不能不點頭承認。但來者的妻子，眼型呈三角，眼神外射，除了貪利騙人時，更是喜歡以說謊作為話題的陪襯者，儘管她滿口辛酸，如何被人陷害而陷入困境等等，其實也只有三成是事實。

可笑世人眼中永遠只見人家門前大樹而諸多批評，但對自己門前雜草，竟視若無睹，任由存在。來者妻子，就屬於這類人士。因為抽不到利益，所以自己就是無辜的受害者。要知道相隨心變，內心所準備的行動，在眼神和相中，都是有所顯露。書云：「人無一定心，即無一定相，運亦變動不定。」人生在世，應有的進取心而不私心，貪心和爭鬥，執著之心。能够每天如洗面一樣，將以上各種心洗淨，換來持久善良和有理智之愛心，你的命運自會有意想不到的改變，又何須怨天尤人，終日計較如何陷入於不義為快呢，上天也不會老是偏袒心地不好的人，所謂修心補相，積極能改變禍福吉祥。

OAT BRAN



落磯山下

兒子教我們一種健康吃法，吃燕麥，英文是 OAT BRAN，他說，祇要將燕麥片，找到這種食物，便可以自己取食，多少隨意，用市場備用的服裝感好，高上貨品號碼，收銀員自會為你計算價錢，不過，不是每個超級市場都有得賣，我是到 GI PER STORE 去買的。

燕麥糠外形看來有點像雀巢，淺蛋白色，混入麥片來煮，熟了之後，變得軟滑，一點也不難吃。

方法是三份麥片，一份麥糠，煮出來的麥片，更稠一點，香滑可口，如果你不吃麥片，習慣食粥，可以與米同煮，會使粥更滑更可口。

兒子的「工作」，有時也會涉及腸痛的研究，至少他工作的地方的這些資料可查，加拿大人大多吃得肉類太多，纖維質太少，結果引起腸癌，醫生每動病人多食蔬菜水果等，纖維質，可是許多人喜吃菜，而麥糠可以補救這些缺點。

容易引起腸癌是便秘。而大便少，這便是食物缺少纖維質之故。而我一向保持每日通便，如果沒有，便覺心中不舒服。自從每早吃了麥片配上麥糠之後，大便很正常，顏色正常，又作條狀。

今天說的，似乎不雅，不過對閣下的健康，很有幫助。

把他們封為偶像之外又當他們是爺爺嘛嘛，叔叔伯伯，平白賺得大家的愛護。

我相信用老了，人生體驗積聚了，總有值得借鏡的地方，「小動作」難免，誰敢說自己老的時候不犯些毛病？

Y姆是唐人街內很多人都認識的一位耆英，她的受歡迎與自家的積極、風趣、熱愛生命，熱愛人群有關。那天在路上相遇，她穿着一件剛買了幾天非常有型的大衣，據說是女兒工廠內的酬賓貨，比市價平了大截，我說：「這衫又平又靚，可惜錯過了機會。」Y姆馬上借用電話跟女兒聯繫，問還有沒有存貨？女兒說：「第一天就沽清了。」

幾小時後，Y姆從美容院打電話到我的辦事處說：「柏嘉，你那件喜歡那件衣服就把它讓給我吧？馬上來，我在美容院等你。」更令我感動的是她的另一句話：「你應酬場多，我老了，這件衫你穿上比我更加適當。」

八十多歲的Y姆散發了慈愛仁厚長者之風。

老年人

柏嘉



婦人之言

最近從報章上看到幾段有關老年人的文章，談及老人生活和跟老人家相處的問題。

「老人似細蚊」說來有點道理。他們喜歡別人尤其是家人的關注，有時又會詐窮、詐病、詐作滿不在乎，詐窮，詐有錢……真是款式繁多各有巧妙，孩子氣得很。

很多人怕老人家想當年，我不怕，只要不忙，我有耐性做聽眾。講時，你都唔知響邊，我就……」接着一定是資料豐富的珍貴文物，又或者是娛樂性豐富的大炮連天，真假之間比聽天小說還精彩。

與老年人相處我真是積數十年經驗了，身為大家庭內的長子孫(女)，甫出娘胎便被老人黨疼錫。爺爺喜歡手拖手切切，我在幾歲的時候就學會了捲煙，換取一個又一個說不完的故事，雖不是外國的公主王子故事，但中國民間傳奇，忠臣烈傳、章回小說豈不更親切？

以最近幾年來說，我又經常接觸一大批七老八十的人，沒甚麼相處困難，代溝之類現象出現，我

記得從前無論西部牛仔片也好，粵語片也好，每一個明星都有自己的一套形象，舉手一投足都充滿仗義行俠的氣概，是天生的牛仔，石堅威風凜凜就令你恨之入骨，是有血有肉的性格，無庸刻意修飾，好像有點那個，而經濟顧問認為，形象與自尊雖然對做生意的人很重要，但通情達理的人是明白的，無需要打腫臉充胖子，形象的產生，從性格而來，比虛浮的表面功夫重要，更得多下苦功，對顧客服務更要週到，做性格經紀比形象經紀更成功。

安，雖然這次地產市場不會重複一九八一年的噩夢，當時很多炒家都被洗劫，無可翻身，但後來幾年經濟復甦，有些人習慣開單，經濟復甦最先受損的是個人形象，習慣了渡假屋、豪華汽車、或晚宴場面，一旦取消，好像有點那個，而經濟顧問認為，形象與自尊雖然對做生意的人很重要，但通情達理的人是明白的，無需要打腫臉充胖子，形象的產生，從性格而來，比虛浮的表面功夫重要，更得多下苦功，對顧客服務更要週到，做性格經紀比形象經紀更成功。

形象問題

鍾炳基



溫哥華地產隨筆

安，雖然這次地產市場不會重複一九八一年的噩夢，當時很多炒家都被洗劫，無可翻身，但後來幾年經濟復甦，有些人習慣開單，經濟復甦最先受損的是個人形象，習慣了渡假屋、豪華汽車、或晚宴場面，一旦取消，好像有點那個，而經濟顧問認為，形象與自尊雖然對做生意的人很重要，但通情達理的人是明白的，無需要打腫臉充胖子，形象的產生，從性格而來，比虛浮的表面功夫重要，更得多下苦功，對顧客服務更要週到，做性格經紀比形象經紀更成功。

安，雖然這次地產市場不會重複一九八一年的噩夢，當時很多炒家都被洗劫，無可翻身，但後來幾年經濟復甦，有些人習慣開單，經濟復甦最先受損的是個人形象，習慣了渡假屋、豪華汽車、或晚宴場面，一旦取消，好像有點那個，而經濟顧問認為，形象與自尊雖然對做生意的人很重要，但通情達理的人是明白的，無需要打腫臉充胖子，形象的產生，從性格而來，比虛浮的表面功夫重要，更得多下苦功，對顧客服務更要週到，做性格經紀比形象經紀更成功。

安，雖然這次地產市場不會重複一九八一年的噩夢，當時很多炒家都被洗劫，無可翻身，但後來幾年經濟復甦，有些人習慣開單，經濟復甦最先受損的是個人形象，習慣了渡假屋、豪華汽車、或晚宴場面，一旦取消，好像有點那個，而經濟顧問認為，形象與自尊雖然對做生意的人很重要，但通情達理的人是明白的，無需要打腫臉充胖子，形象的產生，從性格而來，比虛浮的表面功夫重要，更得多下苦功，對顧客服務更要週到，做性格經紀比形象經紀更成功。

安，雖然這次地產市場不會重複一九八一年的噩夢，當時很多炒家都被洗劫，無可翻身，但後來幾年經濟復甦，有些人習慣開單，經濟復甦最先受損的是個人形象，習慣了渡假屋、豪華汽車、或晚宴場面，一旦取消，好像有點那個，而經濟顧問認為，形象與自尊雖然對做生意的人很重要，但通情達理的人是明白的，無需要打腫臉充胖子，形象的產生，從性格而來，比虛浮的表面功夫重要，更得多下苦功，對顧客服務更要週到，做性格經紀比形象經紀更成功。

安，雖然這次地產市場不會重複一九八一年的噩夢，當時很多炒家都被洗劫，無可翻身，但後來幾年經濟復甦，有些人習慣開單，經濟復甦最先受損的是個人形象，習慣了渡假屋、豪華汽車、或晚宴場面，一旦取消，好像有點那個，而經濟顧問認為，形象與自尊雖然對做生意的人很重要，但通情達理的人是明白的，無需要打腫臉充胖子，形象的產生，從性格而來，比虛浮的表面功夫重要，更得多下苦功，對顧客服務更要週到，做性格經紀比形象經紀更成功。

三門功力

何展虹



浮生不斷記

一名作者寫道：「在一聰明人的修養」之中，有所謂「三門功力」，這就是「等、狠、忍」。等，就是說有耐性等候機會，狠是指爭取機會時，會不擇手段，而忍則指機會到來時但必須承受痛苦作出犧牲之時，則以無怨無恨力承受。

這位作者舉出一個歷史例證，指出這三門功力用於奉承「拍馬屁」之上，也十分有用。

南守時期，許多人都奉承權臣賀道之門，也有許多是欲見無從的，但其中一個名字叫做趙誠念的，却能够在賀道之門屋前，一連立足百日，而且每天五更後就到來「報到」，後來真的因他的「等」，而終於謀得一官半職。

當時，有一個姓朱的官員，凡寫信給大官，信尾必稱「朱某萬拜」，當時的人叫他作「朱萬拜」。而給這位站足百日的人改了一個叫做「趙百立」以爲相對。

除了「等功」之外，這位趙某更加以「狠」功見稱，所謂「千穿萬穿馬屁不穿」，是拍馬屁拍得狠。至於「忍」，當然是忍上司之氣矣。

但是能够做得「等、狠、忍」的人其實並不多見，如果用於「拍馬屁」這方面的事業，未免太也浪費。有好的資源應該好好加以利用，方能做到「人盡其材」。

不能使右手的大鋼琴家而創作的。這是在二十五年前因病而放棄演奏之後，首次在一所一流音樂廳舉行鋼琴獨奏。佛蘭德爾曾說：「紐約時報」曾為「他的(亦可說是任何)年代美國最佳鋼琴家」。

在加稅利削減預算等影響下，二五〇〇萬美元，實在沒有多大把握。我們還可以從另一個指標看，美國國庫赤字四四〇億美元，而預算赤字則達六八〇億美元。美國預算赤字與國庫赤字之比率(Robert Davis)將在未來五年內增加四九〇〇億。

但對於他謹慎安排的生活受到妨礙的小事，例如汽車被竊之類，則會感到不滿。

他承認雖然在安排酬酢節目時會跟太太南施(Nancy)商量，但他表示不願強迫兩個兒子參與他的政治。

西區市民對他抨擊最烈，謂他去年任由地產發展商把區內出租公寓一拆去，改建為利潤較高的高級分契柏文大廈。

但前任城市發展學會(Urban Development Institute)主席米高·基勒(Michael Geller)說，謂金寶偏袒地產發展商，是一項似是而非的說法。

「許多發展商對金寶表示怨忿，」麥勒說，「因此他們今年給無黨派協會的財政支持，已比兩年前為少。」

這樣看來，金寶似乎是兩個面不討好的人物。

照基勒的看法，「金寶做了市長之後，已漸漸變成一個政客。」金寶自己能够處理外來的攻擊，也懂得如何去保護家人。

他謂：「坦白說，有時為了安全着想，也不得不這樣做。」

IATA Since 1949 公證人黃立 文件認證 授權文件 產業契據

安 香港 香港直飛 機場接 內陸

快意 *農曆新 香港直航來 一晚酒店\$113 *溫哥華 三藩市三晚 半天遊 台北 香港直航 *星加坡 *香港特價

平民教育家晏陽初 孔真



中國著名教育家晏陽初，於去年病逝，享年九十六歲。他一生致力於平民教育，深受世人的敬仰。

晏陽初先生從事平民教育，得到了夫人的鼎力支持。他為此感到十分欣慰。一九五三年，他為其夫人手書的「祝壽詞」云：「為解脫苦力的「苦」，開發苦力的「力」，您和我並肩戰鬥了三十年。今後更當不計成敗得失，將人類幸福世界和平繼續奮鬥。」

把支票當書籤

美國大科學家、相對論的創立者愛因斯坦(公元一八七九年—一九五五年)，曾在學術界擔任高職，但對薪金的追求卻很淡泊。於名利十分淡泊。他曾把洛克菲勒基金會的一張支票當書籤使用，有人見了大為驚訝，問他為什麼這樣做。他卻平靜地回答說：「重要的不是這個，而是科學。」(越客)

世界吃朱古力之最

哪國人士最愛吃朱古力？據比利時糖果甜餅產銷委員會的調查顯示：瑞士人平均每人每年吃掉八點八公斤朱古力，名列世界第一；英國人平均每年消費八公斤朱古力；第二名是挪威人，每人每年吃七點八公斤。西德、比利時和荷蘭，三國人平均，均以年吃六點八公斤朱古力名列第四。而去年製造朱古力最多的國家，則是英國、西德和意大利分居亞季军。

嘉寶的傳奇和影片

嘉寶(一九〇五年出生於瑞典)是電影史上最偉大的明星之一。她的表演風格獨特，成為影壇的傳奇。



嘉寶(一九〇五年出生於瑞典)是電影史上最偉大的明星之一。她的表演風格獨特，成為影壇的傳奇。

嘉寶(一九〇五年出生於瑞典)是電影史上最偉大的明星之一。她的表演風格獨特，成為影壇的傳奇。

嘉寶(一九〇五年出生於瑞典)是電影史上最偉大的明星之一。她的表演風格獨特，成為影壇的傳奇。

嘉寶(一九〇五年出生於瑞典)是電影史上最偉大的明星之一。她的表演風格獨特，成為影壇的傳奇。

新寶戲院 龍城戲院 新聲戲院 遠東戲院 廣告內容包括戲院名稱、地址、電話及放映時間。

賭聖 廣告內容包括主演周星馳、洪金寶、譚詠麟，以及放映時間和地點。

表姐，妳好嘢! 廣告內容包括主演鄭裕玲、梁家輝，以及放映時間和地點。

玩命雙雄 廣告內容包括主演張之亮導演、周潤發、李修賢，以及放映時間和地點。

FOX Cinema 18+ 廣告內容包括成人電影院、35MM彩色電影、Graded XXX等。

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION 定期存款最高利率 12.00%

Haida Theatre 廣告內容包括加拿大首創情色而乾淨的戲院，每星期有新戲放映。

邵氏大戲院 廣告內容包括國共大典、THE BIRTH OF NEW CHINA等。

金寶貝 廣告內容包括特價彩色入籍相、護照相，各兩張 \$9.95。

為你保留好時光 廣告內容包括沖晒時、沖晒菲林等。

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 廣告內容包括各種肉類、特價優惠等。

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 廣告內容包括各種肉類、特價優惠等。

華安公司 廣告內容包括各種書籍、雜誌等。

Sicbo Roulette 廣告內容包括賭博遊戲、娛樂場所等。

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance 廣告內容包括人壽保險、醫療保險等。



女人心

每次奉命，仍有這許多人以為妻子必須受辱，要分得那「一厘二毫」的，只是信口雌黃。要附庸風雅，丈夫就得要給妻妾花錢，這錢該給誰呢？

反正是公家錢，誰領了誰的，這錢該給誰呢？

反正是公家錢，誰領了誰的，這錢該給誰呢？

賺錢花錢講究開心 夫妻關係不受影響

不是女人太自私，但既已為妻，就應盡到妻子的本分，丈夫的錢，該花就花，該省就省，這道理，誰都曉得。可是，有些丈夫，對妻子的花錢，總是看不順眼，這就造成了夫妻關係的不和諧。

做個無求的人

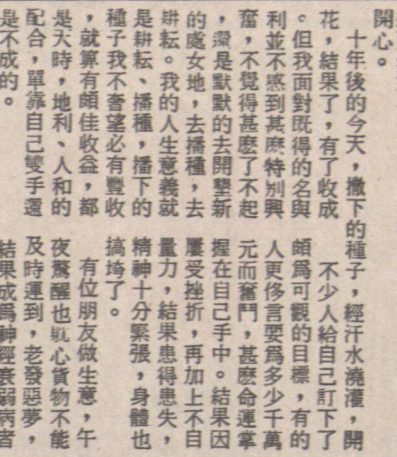
最近一段時間，有幾家報刊來採訪我，問我對目前社會的看法，問我對目前社會的看法，問我對目前社會的看法。

我對目前社會的看法，是無求的。無求的人，是快樂的人。無求的人，是自由的人。無求的人，是幸福的人。

家庭樂趣

生活無趣，本錢虧光，生意做不成，本錢虧光，生意做不成，本錢虧光，生意做不成。

家庭樂趣，在於平淡。家庭樂趣，在於溫馨。家庭樂趣，在於和諧。



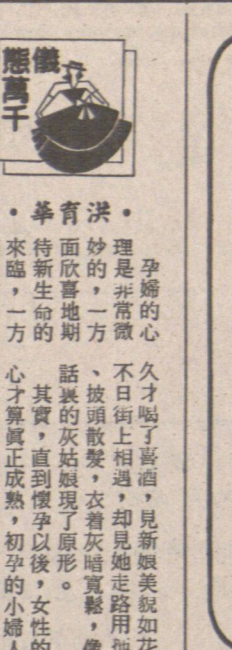
家庭樂趣

家庭樂趣，在於平淡。家庭樂趣，在於溫馨。家庭樂趣，在於和諧。



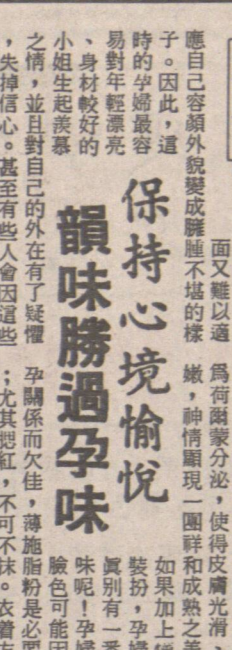
集家宜

集家宜，集家宜，集家宜。集家宜，集家宜，集家宜。



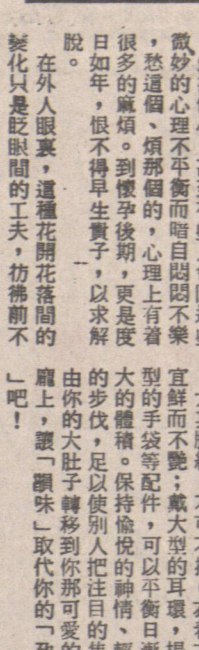
保持心境愉悅

保持心境愉悅，保持心境愉悅，保持心境愉悅。



韻味勝過孕味

韻味勝過孕味，韻味勝過孕味，韻味勝過孕味。



保持心境愉悅

保持心境愉悅，保持心境愉悅，保持心境愉悅。



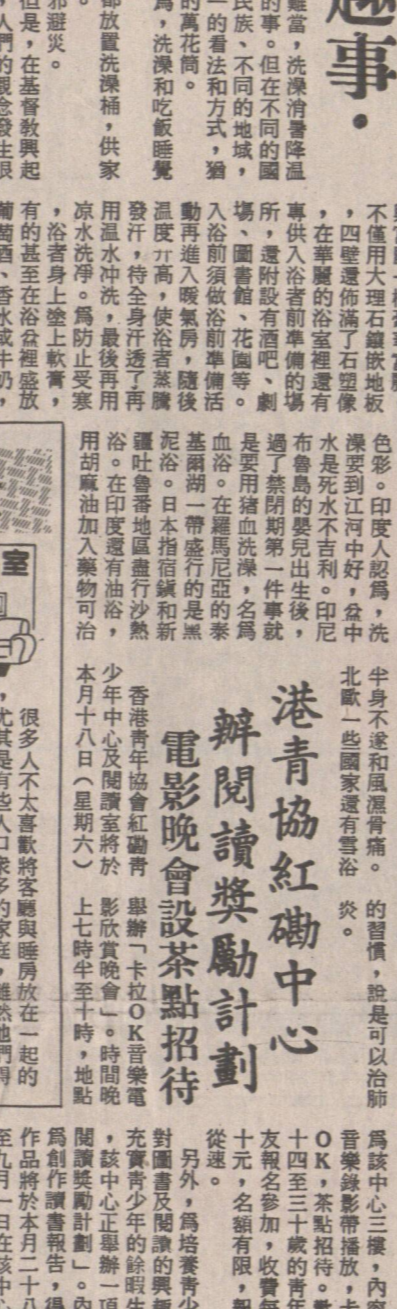
反習短裙流行本色

反習短裙流行本色，反習短裙流行本色，反習短裙流行本色。



洗澡趣事

洗澡趣事，洗澡趣事，洗澡趣事。洗澡趣事，洗澡趣事，洗澡趣事。



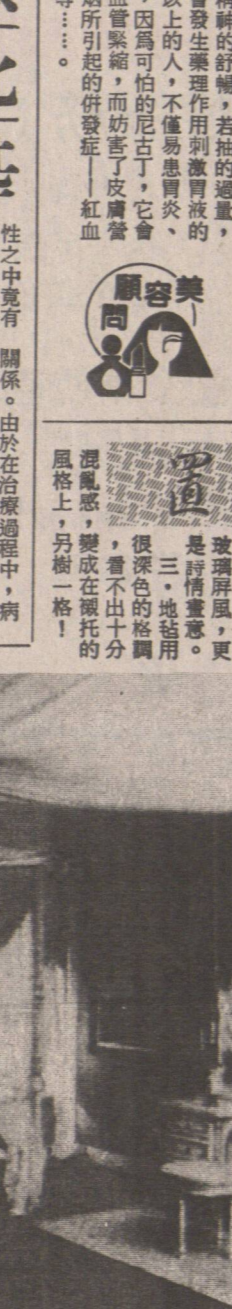
香港協紅中心

香港協紅中心，香港協紅中心，香港協紅中心。



香煙乃美容大敵

香煙乃美容大敵，香煙乃美容大敵，香煙乃美容大敵。



性女宮頸炎比高甚

性女宮頸炎比高甚，性女宮頸炎比高甚，性女宮頸炎比高甚。



置佈廳客式複華家

置佈廳客式複華家，置佈廳客式複華家，置佈廳客式複華家。

金利源 GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street, Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓 大減價

特價貨品除外

TEL: 685-9743

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.

TEL: 689-7324

大減價

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

PHONE 684-1028

新到 冰霜明蝦

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗

TEL: 689-7324

城市駕駛學校 City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

TEL: 874-4544

優美駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

ELITE DRIVING SCHOOL 高級駕駛學校

81-111 W. BROADWAY

TEL: 872-8717

卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C.

TEL: 644-7890

香港駕駛學院 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利5869號

TEL: 321-3722

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

#5-2910 COMMERCIAL DRIVE

TEL: 253-6888

宇宙駕駛學校

211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

TEL: 2750886 4379617

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

TEL: 255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

日昇 SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、豉油豆乾、白豆乾、
芳香豆乾、豆腐朴、保鮮豆腐、豆漿等
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及
華埠商號均有代售



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

幸運新娘

全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
穎、尺碼齊、租金相宜、
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

4. 備有大批美觀菜苗出售
2. 適合日本、美國、澳洲、
0. 各種播種、插秧、沙盤
8. 播種、插秧、沙盤
6. 播種、插秧、沙盤
1. 播種、插秧、沙盤

新新 珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 · 鑑定估價
十足黃金 · 純正白金
各國金幣 · 歡迎選購

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心 · 新址營業

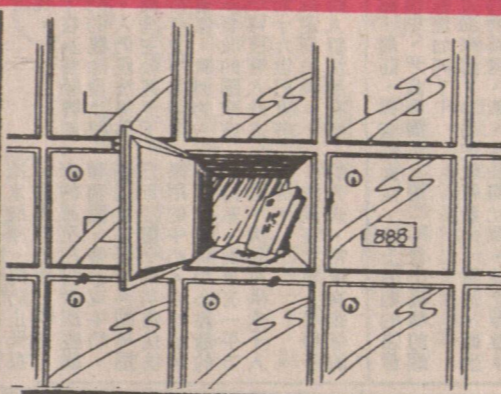
· 電腦訂位 · 各地機票 · 商務旅遊
· 移民探親 · 代訂汽車、酒店、旅行保險
* 美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



全面性服務：

快速、郵包、掛號
各國匯票，集郵中心
郵政信箱 應有盡有



- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票



Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

四季旅遊 四季皆宜

- 各地特廉機票 · 代客簽證
- 代訂酒店 · 汽車 · 旅行保險
- 各大海外內旅遊團 · 郵輪 ·
- 四季旅遊為你安排妥善

四季旅遊 歷史悠久

電話 683-7798 (24小時)
401-535 WEST GEORGIA

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著！開創十九年

特別推出最新旅程 伴你追尋冬日陽光

哈里遜溫泉 · 明德花園
唯花溪沙文魚奇觀欣賞一天團

四年一度 萬勿錯過

搭乘豪華旅遊客車，欣賞初秋郊野景色，親身體驗溫泉之奇妙強身及治病功能，參觀唯花溪(Weaver Creek)之沙文魚回轉繁殖情形，蔚為奇觀，遊覽佔地十公頃之花園 明德花園，百花競艷，美不勝收。

費用：成人只收 \$65.00
小童(2歲以下) \$60.00

出發日期：十月五日至十一月五日止，
每日有團出發費用包括所有入場費、
交通工具及豐富晚餐

溫哥華 \$45 一日遊 自備豪華巴士
域多利 \$72 華人專業領隊隨團照顧
西雅圖 \$65 方便顧客，可在列治文富貴門
中心或溫哥華上車

*特價機票 天天出發 不用預定 總社七天營業

多倫多來回機票由\$349起

代理主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧，
代理各航空公司機票，代辦簽證代售旅遊保險。

創業十九年 納偉旅行團 團友成老友 信譽最悠久

列治文新唐人街 (富貴門中心) 支店：208 8131
Westminster Hwy. Richmond, B.C. V6K 1A7
電話：(604) 273-8620
開張營業 有免費停車場

溫哥華 總店：110 539
Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1
康寧街539號 110室
電話：(604) 689-0501
專修英文大律師事務所

士嘉堡分社 支店：105 2828
E. Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2
士嘉堡東街 2828號105室
電話：(604) 253-4422
免費大停車場

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險
專營汽車、房屋、商業、醫療、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產
地產及商業買賣物
業管理信用保證。
今期靚盤

- * 溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士只售十三萬餘。
- * 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
- * CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年靚屋，平過地價，售\$269,000
- * 一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息開價\$2,750,000
- * 華埠一百呎餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- * 一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000
請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

紅寶石餅店
精美蛋糕西餅
新鮮麵飽天天出爐
七天營業
Ruby Bakery
3913 KNIGHT ST., VAN. 電：873-0522

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸

歡迎函索目錄
代印代商無加監官政國優名精製
理奉備號號號美督員府際美師良造

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，
主持分行業務，接辦有關
加拿大法律之案件。

· 承辦 ·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
國文傳真：(852) 8452149
電報：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
國文傳真 (2) 731-9615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下 · 活活百貨公司對面

* 海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL
CRUISES 暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及
加勒比海一流享受，歡迎家庭參加
特價由美金 845 元起

* 直航香港機票連酒店四晚 1199 元起
* 賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起
* 夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元
起

* 多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起
* 滿地可 單程 249 元起 來回 359 元起
* 靠省 來回 319 元起 倫敦 599 元起

★ 回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價 / 請早預訂 /
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

秋季大酬賓

\$168.00 鮮菜大蝦沙律
蒜茸炒龍蝦
北菇扒時蔬
清蒸海上鮮
合時生果
美點雙輝

\$128.00 海蜆炒時蔬
碧綠炒鮮魷
紅燒大生翅
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
合時生果

\$58.00 八寶冬菇羹
薑蔥焗龍蝦
京都肉排
京式炒麵
合時生果

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

富貴樹植公司
包取酒辦睡廁代免
若價吧工房所客費
滿相時吧書房所估
意宜起飾書傢俱樹計
價相起貨桌架俱樹價
價相起貨桌架俱樹價
價相起貨桌架俱樹價
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等等
255-7264

貨車搬運
搬運什物鋸樹油漆
876-2506

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司
*精做露台簷蓬
*免除日晒雨淋
*經濟美觀增值
*增加實用面積
*各式鋁質窗門
*各式太陽窗簷
*價錢特平質量一流
*定做自裝各式露台
簷蓬或各式鋁窗，
無任歡迎！
電話：321-1742
321-2863
傳呼：631-9081

雲城搬運公司
搬代鋸拉大一經
運鋸樹拔小律天
像送種清工歡營
依貨樹理程迎業
電話879-4338 或874-5961

佳記
水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐
日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497

思維裝修
大小工程代客物業
內外油漆水電復裝
裝修六歲以上男裝
美容化妝品面部
按摩529160

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
六八七八五〇二
(七天營業)

日昇電器工程
商新防各安免
業建煙火警裝費
拍住警器修估
文宅鐘器理價
327-7881 陳生

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頸項肩膊腰關節諸傷痛。
免費診治 2440 緬街
電：872-8720

屋頂維修
鋪設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚6時後電
291-1866 KARL

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

MO-GEE MECHANICAL
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷氣調風安服
喉氣統節扇裝務
PH. 937-0238

雲石再造花崗岩石
特價出售
清貨大減價不計成本
再造花崗岩石12"×12"特價\$2.59起
天然雲石12"×12"特價\$3.95
祥興雲石公司
電話 875-8356 254-8383

水喉電燈緊急修理
水電牌照 · 免費估價 · 收費特平
24小時即電即到 649-2394 黃洽

煒華電器
商電防通防各安免
業建煙火警裝費
拍住警器修估
文宅鐘器理價
253-8082 周生

雪櫃冷櫃電器修理
政府牌照 上門服務
● 雪櫃冰箱 · 乾洗衣機 · 爐頭電器
● 凍房冷櫃 · 暖氣水喉 · 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
廚櫃 上下兩件 \$78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土水廚商酒質取
府圖屋庫電櫃業樓量價
註設翻間油木住餐保公
冊計新格漆工宅館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣
下的理想家居實現現在眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

長程搬運公司
大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
具有經驗 · 天天營業
電話 253-2841
253-8382

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

鵬達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
手提電話 328-2128
梁先生 (24小時服務)
門各舊樓水內外土雲屋水
窗款屋梯泥喉內土雲屋水
圍圍廚路電油車瓦翻露廚
換欄新櫃面燈漆房片新台廁
經驗師傅 質量保證

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生洽
傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗機 烘乾機
裝置設計 · 空氣調節 ·

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
· 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。
保證 ·
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

快捷
FAST 'A'
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

假如美國明日開戰

法蘭西新報週刊刊載了內閣。巴克曼的一篇文章，題為「假如美國選擇軍事行動，作戰方案是海軍陸戰隊在波斯灣發動進攻」。

據法蘭西新報週刊刊載了內閣。巴克曼的一篇文章，題為「假如美國選擇軍事行動，作戰方案是海軍陸戰隊在波斯灣發動進攻」。摘要如下：
（原文摘錄）美國的所有軍事專家都將向科威特發動進攻開始，同時對伊拉克發動大規模空襲。危險是巨大的！
根據新聞界收集的美國軍事情報，根據法國和其他國家專家的分析，美國進攻科威特的作戰方案如下：

一、突擊隊滲入敵後

美國陸軍綠色貝雷帽部隊或海軍突擊隊隊後由海路滲入科威特首都，消滅伊拉克軍隊指揮所和通訊中心。為什麼在深夜行動呢？因為在深夜，戰鬥直昇機、裝甲運兵車都配有夜視儀，夜間作戰如同白晝一樣。與伊拉克軍隊相比，美軍的夜戰能力佔明顯優勢。

二、消滅伊拉克防空力量

包括美國海軍的V-18偵察機、F-15戰鬥機和沙特阿拉伯皇家空軍的F-15戰鬥機。美國空軍的F-15戰鬥機、F-16戰鬥機和沙特阿拉伯皇家空軍的F-15戰鬥機。美國空軍的F-15戰鬥機、F-16戰鬥機和沙特阿拉伯皇家空軍的F-15戰鬥機。

三、在地面消滅伊拉克空軍

其他飛機和戰鬥機。美國空軍的F-15戰鬥機、F-16戰鬥機和沙特阿拉伯皇家空軍的F-15戰鬥機。美國空軍的F-15戰鬥機、F-16戰鬥機和沙特阿拉伯皇家空軍的F-15戰鬥機。

四、美國空軍掃清空域

在戰鬥轟炸機上方，來自沙特阿拉伯的F-15和F-16戰鬥機，以及從海灣的航空母艦上起飛的F-14和F-18戰鬥機保護空中安全。

五、海軍陸戰隊登陸

危險不大。伊拉克人擁有配備精良的防空導彈的蘇聯和法國飛機。但所有專家都認為他們的飛行員空戰能力差，指揮官無能。

六、進攻馬特拉山丘

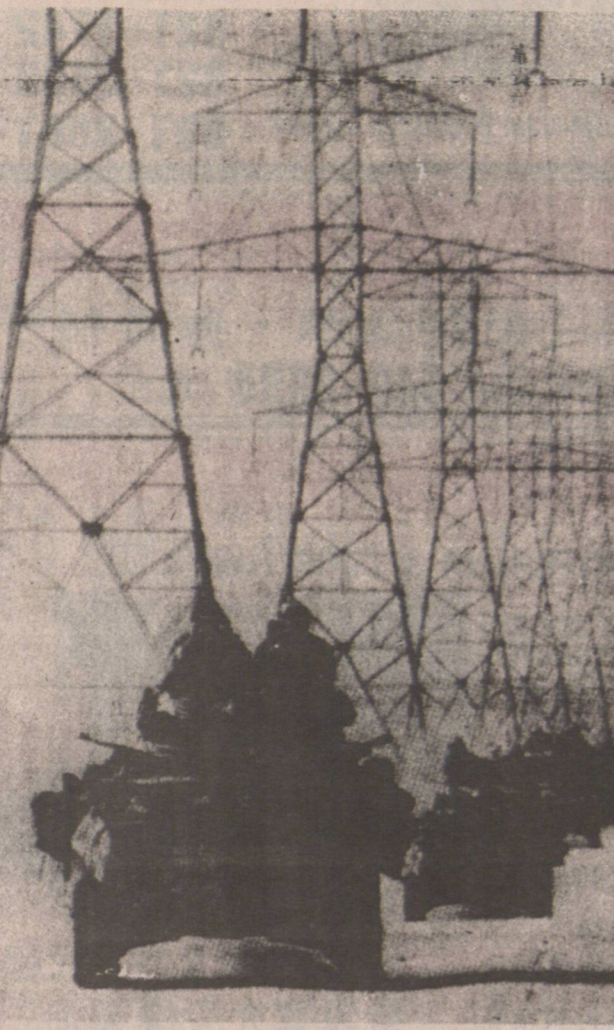
戰鬥轟炸機轟炸之後，另一支機隊將在科威特首都西北部的馬特拉山丘和馬特拉山丘上的四一七號公路，將百分之六十的美軍傷員被指揮官打傷。在馬特拉山丘，他指揮的那個營中有好幾個人是被美軍打死的。

七、切斷伊拉克軍隊與後方的聯繫

戰鬥轟炸機襲擊伊拉克南部的後方運輸線，切斷伊拉克軍隊與後方的聯繫。在這一階段，同樣也可以使用「威爾遜」號戰列艦的大炮以及部署在馬特拉山丘上的F-15和F-16戰鬥機。

八、轟炸伊拉克

美國空軍將對伊拉克的防空力量，消滅伊拉克空軍，消滅它的防空力量，消滅它的防空力量，消滅它的防空力量。



沙漢演習 美國海軍陸戰隊某團的裝甲偵察車，在沙漢演習時駛過排高壓電線塔。這種裝甲車配備M109大炮，在沙漢演習時以時速六十英里速度行駛。

危險仍然來自伊拉克的防空力量。但更重要的是報復手段。在波斯灣，被擊落的飛機，候命因作為報復手段而擊落。在波斯灣，被擊落的飛機，候命因作為報復手段而擊落。



李沽 Jim Lee
大衆實業公司 POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

代客管理房屋物業·收費從廉

- *美容店，雲西區前舖後居，叫\$25,000
- *餐館，雲東區，晨七晚四，廿四座叫\$18,000
- *時裝店，本拿比 METRO TOWN AREA 價\$15,000
- *汽車水箱修理店，店主退休，經營廿五年多，工具連貨物一共叫二萬五千元。
- *皮鞋舖，修補及訂做，叫一萬七千元。
- *餐館急賣，旺區，48座，二萬元左右。
- *士多舖數間，晨九晚六，前舖後居，及有649彩票，叫價由一萬元起
- *雜貨生意商業地，生意二十萬左右，連實業叫一百萬元。
- *素里新區住宅十個月新，大約二十萬左右。

謝大鈞 GARY TSE
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

4528 WINDSOR 兩睡房無上庫屋十六萬，屋地33x105 一幅十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬元。

*3615 McKAY 近4路列治文德建新屋約二千四百呎四睡房地庫暖氣急售廿九萬九千

*西區 1082 八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流親市景，只售十二萬八

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

餐館急售
*百老匯東街千多呎42座旺區餐館易做，面對商場冷氣暖氣租平，適合家庭及移民經營，賺錢好機會，急售四萬九。

*LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

藥房急售
華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬!

京士威旺商業舖兩間另土庫66x142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

*旺市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做約470元，開價四萬四千，勿失良機

甄松鈞 STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

*4231 OXFORD RD 本拿比親屋上下共四房，土庫月入\$1150 售廿三萬九千九

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬餘元，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交通樓上下各兩房兩廁現租\$1200可自住或投資。價\$159,000

FRASERVIE 區，特靚屋4088呎，地61'x112'八房四廳\$628,000

七街近域多利，地34'x127'全四房，價十八萬餘。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

★售價\$850,000，地大40x325生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約達\$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十單位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

★830 E. 14 AVE., \$270,000 有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地毯二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快!

素里一年屋(似新)二層三睡房及很多其他設備叫價\$185,000

營業代表:
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥雄 874-2101
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322
Pager 650-1394

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六, 九時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

彭太 BECKY PANG

住宅:

- *4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價\$198,000 地大33x100
- *FRASERVIE 豪華住宅，九房四廳四廁，地大60x138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
- *CAMELIA GARDEN 複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
- *高尚住宅區，好屋地，近#3 LUCES ROAD

商業盤:

- *本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。
- *列治文商業地，在LANDSDOWNE MALL對面，地大三萬餘呎，開價\$1,180,000可建酒店或商場。

公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

新任國家體改會主任陳錦華

張屏

陳錦華最近出任中國國家體制改革委員會主任。由於這個職位原由李鵬擔任，所以國內外人士對此任命均表關注。



年三五九一於攝年滿潘

陳錦華今年六十一歲，在此之前，他是中國石油化學工業總公司的總經理。許多報刊都稱他為「實幹家」，海外的報刊也有說他留學外國。

在國內進行的。一九八三年，他在上海工作，曾任副市長、主管經濟工作和市政府的日常工作。一九八九年，國務院委任他為上海實業總公司總經理。

陳錦華是安徽人，一九四九年後任職於石油部，十年代初赴華東上海組建當時國內技術最先進的石油化工業。從此，他與石油工業結下了不解之緣。

陳錦華出生於安徽青陽縣，一九四九年後任職於石油部，十年代初赴華東上海組建當時國內技術最先進的石油化工業。從此，他與石油工業結下了不解之緣。

她養豬為樂兼做善事

何人

維多利亞，赫伯特，美國休斯頓人，非常愛豬，大約四年前，養了一隻小豬，如今已成為她頭七磅的大肥豬了。這隻小豬在主人家裏，吃的是主人家裏的剩飯剩菜，起居室裏，小豬與主人一起飲食，小豬與主人一起生活，小豬與主人一起生活。



她的小豬曾患及休斯頓無家可歸的人。當它一歲大時，維多利亞發起一次集會，邀請她的小豬，而且順便帶一些罐頭食物去。當她的小豬去時，帶去的罐頭超過一萬磅，那此下去，它可能瘦死，而開接受人。

「但願冬寒化早春」

潘漢年董慧夫婦

爾東

（在東京中作）：千里馳驅一片心，巫山遙隔白雲深。一團團，他與董慧兩人同住在北京郊區的瀋陽里。這一對夫妻，董慧是比潘漢年早一年多釋放，董慧是比潘漢年早一年多釋放。

魯迅自題小像七絕

魯迅自題小像日本。一九〇三年他在東京拍了一張照片，時年二十三歲。題了一首詩：「自題小像，風雨如雷，亂世如風，我輩青年，當此艱難，我輩青年，當此艱難。」

個人愛好

陳錦華說：「當前十年已經出軌的行之有效的改革措施，基礎上，進一步理順兩關係。」

學姐共事夫一事

卡爾與阿花，這對夫婦，在卡爾與阿花結婚前，卡爾與阿花是同學。

魯迅自題小像七絕

魯迅自題小像日本。一九〇三年他在東京拍了一張照片，時年二十三歲。

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

每週熱盤

- * 近華埠，專士東，茶餐廳生意，取價十五萬。
- * CAMBIE 夾 KING EDWARD 大街，粵菜茶餐廳，十二萬。
- * 座落 SURREY 新發展區 NEWTON SQUARE 商業中心內，五十餘座位，小餐室白主人東主，因人手缺乏，租平批好，日營七十萬，已經營七年，生意十一萬，已經營七年，生意十一萬。
- * 列治文工業區，第六十六號 RIVER ROAD 附近五十餘座位工業餐室，因迫健康問題，醫生囑咐休息，生意七萬，租平批好，如有興趣，生意七萬，租平批好，如有興趣。
- * 座落 CLARK DRIVE 工業區，五十餘座位，生意平四萬五千。
- * 京士威夾雷拔街 SUMARINE 三文治快餐生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先得。
- * 百老匯街近菲沙街八十餘座位粵菜海鮮酒家生意，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

程徐慧珊
ANNIE CHENG
GUILDFORD
★ 老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬，開價 \$300,000

蘇利集團
Sutton Group
MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)
788-9190 生意好

張位錦
KINSON CHAN
建成實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅
STELLA LEE
住家電話：525-6983

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.
OFF: 685-9308
RES: 261-8048

餐館連實業

- * 專利連實業，離雲高華半小時車，中西餐館，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價二十二萬。
- * 西區餐館位於市區大馬路，五十餘座位，有酒牌，開價五萬七千。
- * 十街東，二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一。
- * 本拿比北區石庫大廈，新觀柏文，二房二廳二浴室，只賣十五萬。
- * 本拿比 METRO TOWN 石庫大廈，大約明年七月完成，價廿五萬。

恆生實業有限公司
NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6-18

- * 46x122 西區，400-33年新開價 \$338,000 (SOLD)
- * 46x122 地 FRASERVIE 區，平地坐南向北，千一租，廉賣。
- * 東區 33 127 地，樓上三房，土庫高，可分建兩房一廳，價 \$178,000 快快來電。

馬不停蹄 為你服務
253-0806
今年上半年度已售超過二千萬 \$20,000,000

1228 NICOLA
1461 HARWOOD
1638 WEST 12TH
663 WHITING WAY
668 WHITING WAY
242 EAST 14TH

新盤

- * 新屋有風景，開價 \$289,000
- * 十年新三房單邊，樓下兩房出租開價卅多萬
- * 快餐店兩間，收入好，價平急售
- * 修理車房，年入四十餘萬，利息好

UNITED GROUP - 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

素里 NRS 地產公司
SURREY DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

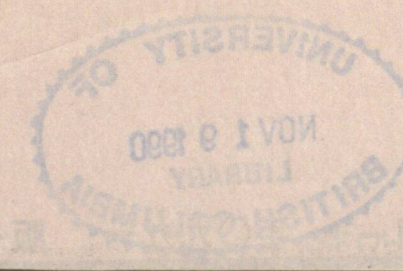
F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
— 服務忠誠，歡迎來電賜教 —

1990 MEDALLION CLUB 會員
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

- * SURREY 6年2層，4房2廳，地59x142 GUILDFORD MALL 區，2分鐘到1號公路出口，交通方便，近中、小學，巴士直達溫哥華，價 \$149,900
- * SURREY 翻新一層平房，3房一廳，地大平正，65x158，全屋換新地毯，行路去 NEWTON 市中心，近新落成 SUPERSTORE 及巴士站，出租或自住亦好，價 \$119,900
- * SURREY 13年2層屋，地大 60.9 x 120，4房2廳，近 SURREY PLACE MALL，購物方便，行去中、小學及社區中心，價 \$143,000
- * SURREY，近 GUILDFORD MALL，建做中全新2層屋，5房2廳，地大 63x111，全部完成近 2200呎 (明年初落成交貨)，極好，價 \$172,900
- * DELTA，近 SCOTT RD. SKYTRAIN 總站，20年2層屋，新15年保用屋頂，近地氈，地地 66x132，價 \$148,900

程徐慧珊
ANNIE CHENG
GUILDFORD
★ 老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬，開價 \$300,000

蘇利集團
Sutton Group
MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)
788-9190 生意好



中華文化中心計劃支持者 前任市長華爾列奇 出馬競選溫市參事

【溫哥華訊】溫哥華前任市長傑克·華爾列奇已宣佈他將在十一月十七日的市選中，競選溫哥華市參事。

華爾列奇一向是華人社區之友，他曾幫助建立了中華文化中心和中山市公園。在華爾列奇當市長期間，他也幫助推動華埠的美化計劃進行。華爾列奇最大的功績在於他成功地說服有關當局選

陳志勳積極投入社會 鼓勵積極投入社會

【溫哥華訊】溫哥華市參事陳志勳，在華爾列奇當市長期間，他協助推動華埠的美化計劃進行。華爾列奇最大的功績在於他成功地說服有關當局選



圖為競選溫市參事的華爾列奇。

史加夫出馬競選溫市參事 無黨派協會溫市公園局

【溫哥華訊】前任無黨派協會溫市公園局委員史加夫，宣佈他將在十一月十七日的市選中競選溫市參事。

史加夫今年五十五歲，他參加溫市公園局的工作已有二十二年，目前是以獨立人士身分參加這次市選。

史加夫一向對公眾康樂事業熱心，曾出任過特洛湖社區中學董事局董事達十五年之久，並當過三年主席。

他現時是拉利公園社區中心董事局的董事。

如有問題，請向溫哥華支持民主活動聯合會查詢，電話：六九六九三

台灣軍方驅離越界捕魚的日本漁船始末

【溫哥華訊】台灣海軍艦隊六日下午在屏東縣麟蹄鼻外海，驅離一艘闖入離岸十二海里範圍捕魚的日本漁船。這是台灣當局因釣魚台事件而宣佈加強護漁措施之後，軍方首次採取的護漁行動。

台灣軍方在南部海域驅離越界捕魚的日本漁船，這在以往並不鮮見，只是這次行動發生在釣魚台事件以後，才特別引人矚目。

每年秋、冬、春季，是台灣南部海域的鮑魚、鱘魚盛產期。多年來每逢此時就有不少日本漁船成群結隊前往捕撈。這些日本漁船設備和技术都比台灣漁船先進，往往一天的漁獲量就相當於台灣漁船一個月的收穫。而且經常越過十二海里範圍作業，看見台灣漁船經過時就開槍，軍艦走了又回來。曾經有台灣漁民不滿而出動小船前往抗議，但日本漁船根本不置不理，台灣漁民對此早已積怨甚深。

釣魚台事件發生之後，台灣南部的屏東縣麟蹄鼻區漁業會基於台灣漁船遭日本扣留的義憤和釣魚台情勢，決定發起「自力救濟」的護漁行動，發動漁船保護漁業資源，並不排除圍捕日船返港處理的可能性。

精選馬仔車勝文

Nov 10, 1990

- Iwantagonorth (J. Wiggins)
Disciplinary Action (R. Linford)
Back Us Bub (R. Farmer)
- Chaboogamoo Kim (B. Beelby)
Wells Road A (G. White)
Gabriels Way (P. Megens)
- R Frank (E. Hensley)
Zaricor (J. Wiggins)
Southside Firebyrd (C. Sibiga)
- Tarito (J. Burke)
Gee Gee Cruiser (B. Davis)
Havana Hijack (G. White)
- Bulldozers Dilemma (G. White)
Altmans (J. Burke)
Fort Niagara (G. Hollingsworth)
- Gundaroo N (J. Lackey)
Bradner Fighter (G. Abbott)
C: Lechthor (B. Treen)
- Record Setter (J. Todd)
BH Bewitched (P. Megens)
Sea Shell B Good (B. Davis)
- Power N Glory (J. Todd)
Corporate Prince (B. Beelby)
Malvito N (J. Lackey)
- Well Digger (D. Linford)
Rich N Stuffy (J. Hudson)
Vance On (ce N (C. Sibiga)
- Piazza (J. Hudson)
Loachland (J. Burké)
L S Kodiak (R. Goulet)
- Royal Production (B. Davis)
Beckys Chance N (G. Hollingsworth)
Gently Rapping (J. Hudson)
Brother Dash (A. Arsenaunt)

馬龍 9 Well Digger (D. Linford)

只供參考並不鼓勵投注

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘魯泰國綠豆

電話：(604) 684-0965

FAX：(604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

Little Joe Excavating Ltd.

“廿年經驗”

- 清理·拆除
- 坑渠·挖壕

5566 Spruce St., Burnaby, B.C. V5G 1Y7

291-7574

字

Chinese Typesetting & Translation

315/250起

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

水喉渠務煤氣暖氣工程

承接政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煤氣、修理土庫漏水、高溫電動通渠、爐房管理柏文護理

炳記

428 Salisbury Dr., Van.

657-2828
254-4935

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874-8216

大新煤氣暖氣冷氣凍房

裝修 水電 土庫工程
房屋 各類 浴室翻新
維修 急修 換熱水爐
傳呼機631-9699 晚434-9532
645-1322

東盛建築公司

承接新屋 地庫內閣
內外裝修 大小工程
無任歡迎

電話 430-5062 李振強洽
傳呼 631-9758

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店舖，為您服務。

新先行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶
韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

煤氣工程

電話：6571266 日 鮑洽
9398275 晚

免費估價 專門修理
改裝熱水喉工程
上門估價

持有政府牌照

馬君宸

專科承接修理，大小商
業冷氣機、廚房、急凍
櫃、大小牛奶肉食、瓜菜
櫃、電爐、火政府牌照

電話：327-8607

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭

日式庭園設計
西式

請電228-1058

天龍超級市場

奇化街239號

惠康超級市場

奇化街190號

花旗參禮品中心

片打東街135號

大大鮮肉公司

片打東街279號

中醫 譚家駒

推拿按摩針灸
風濕內外全科
專醫跌打駁骨
中醫祖傳三代

廣東省台山縣

地址：片打東街135號
花旗參中心
電話：681-8188

新先行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶
韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

大偉

工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.

精造：防盜窗紗、防盜鐵閘、防盜鐵窗、防盜鐵門、防盜鐵欄、防盜鐵網

電話：327-8607

快捷冷氣工程公司

專科承接修理，大小商
業冷氣機、廚房、急凍
櫃、大小牛奶肉食、瓜菜
櫃、電爐、火政府牌照

電話：327-8607

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭

日式庭園設計
西式

請電228-1058

餐室酒樓志在脫手

①座落列治文餐館 PLAZA 內 SAVE ON FOOD 斜對面，百餘座位 KARAOKE 歌廊飯店原價十二萬八，東主志在脫手，願接受任何合理還價，概不討價，歡迎查詢。

②喜士定東近華埠，八十座位港式茶餐廳，生意興隆，東主另有生意，無暇兼顧，原價十五萬，志在脫手，任何合理還價，均予考慮可試申請創業移民，機會難逢。

③西區 CAMBIE 夾 KING EDWARD 高尚住宅兼商業區，六十座位，新裝修唐餐飯店，東主離埠，急賣，志在脫手低價割愛買之

滿堂紅公司何仲生傳呼：667-7393
何仲生代理電話：公司：874-4268 住宅：278-7870

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8

GORDON HO 傳呼機 686-7722 住宅 255-1604

溫哥華區

- * 5658 STAMFORD ST. 地大 30x146 上層二睡房，另一睡房土庫。\$170,000 餘
- * 3377 E. 6th AVE 33x122 有景地，上層三睡房，另土庫。\$180,000 餘
- * 3254 VIMY CR. 有景大地，有三睡房，僅售 \$210,000 餘

本汝比區

- * 7980 HUNTER ST. 地大 75x150，四睡房分層屋。\$260,000 餘
- * 3772 FOREST ST. 有景 50x122 地，上層二睡房，另一睡房土庫 \$280,000 餘
- * 7248 PAWJORA ST. 50x151 有景地 4300 呎豪華靚屋，海景兼城市景色。

水務署改善水工程

沙田廠正改善 荃灣油柑頭九三年完成

【本報訊】水務署正改善沙田水廠及荃灣油柑頭水廠，預計在九三年完成。

沙田水廠改善工程，包括增加過濾水廠的過濾能力，以及增加沙田水廠的過濾能力。荃灣油柑頭水廠改善工程，包括增加過濾水廠的過濾能力，以及增加沙田水廠的過濾能力。

兩宗意外 暴露弱點

港人對意外 暴露弱點

【本報訊】香港兩宗意外，暴露了港人對意外的弱點。

一宗小巴撞橋導致九龍交通中斷，另一宗是沙田水廠的意外。這兩宗意外，暴露了港人對意外的弱點。

長洲業權專責組

昨午住兩局請願

【本報訊】長洲業權專責組，昨午在兩局請願。

該組成員包括：陳子明、李永生、王浩德、吳錫榮、梁耀基、楊玉蘭、鄭國威。他們要求政府恢復長洲業權。

城規條例草案今首讀

鄉局派出五名代表

【本報訊】城規條例草案，今首讀。

鄉局派出五名代表，包括：林錫山、陳志強、陳志強、陳志強、陳志強。他們對草案表示關注。

港聞

港聞

【本報訊】香港各界，對城規條例草案表示關注。

各界人士，包括：林錫山、陳志強、陳志強、陳志強、陳志強。他們對草案表示關注。

建造商會會長發聲明

對入境修訂例表遺憾

【本報訊】香港建造商會會長發聲明，對入境修訂例表表示遺憾。

會長表示，對入境修訂例表表示遺憾，並呼籲政府重新考慮。

專上學聯派發公開信

促推遲青馬大橋招標

【本報訊】香港專上學聯會，派發公開信，促推遲青馬大橋招標。

學聯會表示，青馬大橋招標，應推遲至九一年。

遊說三月僅七十船民接受

非自遣是否續執行

【本報訊】港府遊說三月，僅七十船民接受。

港府表示，非自遣是否續執行，將視乎船民反應。

魚排上自行備建

漁農處堅決執法

【本報訊】漁農處，對魚排上自行備建，堅決執法。

漁農處表示，將對違法者處以罰款。

新技術和新產品

展銷會在德開幕

【本報訊】新技術和新產品展銷會，在德開幕。

展銷會將展示各種新技術和新產品。

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU
公司: 261-8118 住宅: 435-1231 傳呼: 686-5749

蕭太

- * Kilarney 區, 27年屋上三下二, \$319,000
- * 溫哥華特色屋, 上三下二, 有套房, 33x122保養一流, 急售 \$259,000
- * 西區 CHURCHILL 屋, 地大, 祇售 90 餘萬元
- * 西區 1 房 1 廳城市屋, 九百餘呎, 有景, 減價 \$133,000
- * Delta 工業地, 十八餘萬元一畝。
- * 楓華市中心商業樓, 樓上三單位, 前舖後居, 叫價 20 餘萬。
- * 位於京士威快車站, 三睡房, 50x103 只售 \$218,000
- * 雲東區, 街角地, 99x120, 可即建 23 組城市大廈, 叫價 90 餘萬即買即起。

查詢 ARMANDO 324-4342 ; 250-3966

BY BUILDER

兩座豪華靚屋, 歐籍建築師。大幅度減售。分別有七及六睡房, 地點佳 (38th AVE / SLOCAN 22nd / NANAIMO) 水泥地板, 熱水保潔, 雲石入口, 防盜系統, 室內收音對講機, 廚房高級電器。歡迎議價。

查詢 ARMANDO 324-4342 ; 250-3966

馮冰 VENUS
公司: 327-1111 住宅: 461-3183 傳呼: 650-0777

北約克豪華新屋六房五廁五房面熱水暖氣建築商減價急售。

溫哥華特色屋五房三廁, 兩廁地大, 售廿九萬。

一年新豪華靚屋, 水晶燈, 爐頭窗簾窗簾在內, 屋主急售。

乃層夾三街七房兩廁, 地大 49.5x122 間價廿多萬有價議。

HABITAT REALTY BARRY BOTTOMLEY
電話: 438-3501, 874-1389 傳呼: 667-0463

週末開放 下午二至四時 6766 FRASER ST.

保養一流, 二睡房灰泥 (STUCCO) 外牆靚屋, 完成土庫。屬於 RT2 分區 (二個家庭), 獨立飯廳, 硬木地板, 壁爐, 陽台, 及兩個車位等等。近巴士站, 學校及商場。開價 \$216,000 歡迎查詢

GODDARD & SMITH
阮光成 FLORIO YUEN DAVID MA 683-7535

- * 西區商舖, 全新裝修首按揭卅五萬利息 9% 地大, 售價只 \$1,280,000
- * 本拿比商業樓回報率接近 10% 售價 \$9,800,000 首按揭五百萬利息只 11% 近 LOUGHEED MALL 和輕便快車站
- * 高貴林商場佔地 12 萬餘呎, 首按揭 \$3,200,000 利息只 12% 售價 \$4,950,000
- * 溫東柏文地, 可即建廿三單位, 連圍則建築許可証等, 價 \$950,000
- * 大型購物中心, 可停泊數百部汽車, 有後街租客, 醫生, 藥房, 銀行, 超級市場等, 售 \$11,000,000
- * 經濟投資, 兩舖位, 地點旺盛, 泊車方便, 售 \$560,000

Canada Trust Realtor
桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

歡迎託售 鍾炳基 ANTHONY CHUNG 柏文、房屋 估價準 公司 731-0413 (24小時服務) 脫手快! 手提電話: 250-8668 忠誠服務 資源充足 公道道 買屋賣屋

- * 新屋減價: 1654, 1658E, 10TH 有前後兩層, 有五房保證書, 年底前買可省回銷售服務稅, 歐洲建築商, 質料上乘, 設計高級, 有壁爐, 天窗, 分門 \$204,000 及 \$139,000, 近學校, 交通及通火車, 隨時入住, 天天開放, 請電鍾炳基
- * 唐餐館急讓: MAPLERIDGE, 四十座位, 有全酒牌, 租平, 批約好, 利潤高, 合家庭經營, 業主可訓練人手, 割價急售 \$59,000, 快手! 即電鍾炳基

陳培
住宅: 321-0577 Pager: 686-6699 LEADER CLUB

143 W 42 街 西區四年新特式屋共五睡房, 樓下廚廁全叫價 \$428,000

5408 COLUMBIA 對面是 女皇公園, 街角, 6308 餘尺地最理想建屋, 歡迎參觀。

北雲商業街街角地兩層樓適合各行生意叫價: \$550,000

1840 E. 6TH 全新翻新樓上兩睡房樓下兩睡房分租地大 33x122 售 \$229,000

賴榮基
PAGER: 686-0900 Leader Club EDWARD LAI

5721 JOYCE 紅瓦新屋 33x122 急售 \$298,000

- * 東區大車道 22 街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大 33x122 現租 \$1350 投資佳選
- * 東 32 街街角, 全新靚屋, 膠板外牆, 上三房兩房兩廁, 現租 \$1050 急售
- * 東區特式屋 3 街夾 RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳分租, 急售!

余超常
ERIC YU 住宅: 275-9859 傳呼: 686-6788

▲東區仔屋, 十七年, 地 33x122, 交通方便, 近小學, 有六房兩廁, 有 2500 呎, 收租多, 叫價 \$263,000-1803-1807 E. 3rd Ave.

▲星期日開工 2pm 至 4pm 5871 Latta, Kilarney 靚屋, 有六房兩廁, 上下明廁, 上下雙車, 有二十五呎, 業主急售, 有價議!

▲西區仔屋, 49.5x125, 每邊有四房兩廁, 好租客, 收租一流, 發展潛力大, 465 & 467 W. 15th 街, 叫價減至 \$429,000

加拿大信託實業公司 5455 WEST BOULEVARD 2nd FL VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty 經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN 公司電話 266-4155

如閣下欲在高貴林投資置業或置屋請與林志成接洽 另有高貴林新舊盤多間, 請來電, 忠誠服務

- * 8 睡房, 高貴林特級豪華靚屋, 地點最好, 近 LOUGHEED MALL 同高爾夫球場, 適合特大家庭, 面積近七千五百平方呎, 獨一無二的超級大屋
- * 京士威夾域多利收租柏文, 十個睡房, 四個單位, 全新屋頂, 地點好, 長期住家, 易打理, 請電查詢。
- * 士多生意, 店主退休割價出讓, 有六四九, 搵錢良機, 叫價四萬餘。
- * 多間全新柏文, 近京士威, 有露台, 有車位, 兩睡房。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

公司電話 438-8161



謝煜贊 DON QUAN
Salesmaster

MASTER MEMBER OF M.L.S. ASSOCIATION PRESIDENTS CLUB
1990 6 YEARS

剛睡房柏文，交通方便，打理好第一流。
265 E. 15AVE. \$108,000

*雲東SOPHIA 近42街，年新裝修共四睡房叫價\$188,000
地大33x119 DON
*雲東NAPIER 夾乃磨街，上二下二睡房33x122 LOT，叫價十九萬八千元

*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地起，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只\$328,000

*南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有廚房五房，地大50x190特別屋，叫價\$589,000

GROCERY STORE 生意急讓
西區 FALSE CREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價\$150,000
請電 DON QUAN

*SQUAMISH埠仔近滑道埠WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所

業主急賣，只叫\$318,000，三睡房另全土庫，地大50x172呎 DON QUAN

近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售\$155,000

*西區近OAK街三睡房，地大55x120呎，開價\$418,000

*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地起，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只\$328,000

*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，DON

*東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價\$230's!

*本拿比十五年新三睡房，地大1 1/2畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

RM 4 柏文地，99x122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161

*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，DON

*OPEN SUN 2.30-4.30 東區新屋 2217 E. 35th AVE. 叫價\$368,000 DON

屋列治區26年新共五睡房，地大61x138，單邊地近商場，巴士

*雲東孖屋近MAIN及BROADWAY全裝修過，共六睡房只廿幾萬元。

*東區3647 ADANAC 九年VAN. SPECI AL共五房

*西區：Oakridge 5310 Heather，地大61x138，26年新，現開價只為\$588,000。
*New West 西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額\$45萬!

*Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan

*FRASERVIEW S.E. MARINE DRIVE一年新三睡房上等之城市屋叫價\$248000 DON QUAN
*四年新共五睡房，兩廚房三廁所，地大33x112近PNE開價\$298,000 DON & PAH 4388161

9 3/4 % 按揭利率

免費註冊律師費用

*十八層高石屋豪華柏文及商業樓。
*好近 METRO TOWN 大商場，只兩個街口便到空中車站，直達唐人街及市中心。
*名廠牌爐頭、雪櫃、洗碗機、碎骨機、抽油煙機及百葉窗簾。
*實用面積由1190尺起。
*地下停車場及儲物室。
*方便室內洗衣房。
*嚴密保安，設有對講機及影像系統。
*所有單位兩面單邊，兩梯四伙。

PLACE MERIDIEN 大廈
4300 Kingsway & Wilson, BURNABY, B.C.

開放時間 每日下午一時半至四時半

黎偉業 SUNNY LAI
住宅：437-3339
公司：438-8161

關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161

關子平 ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

*北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000
*市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售\$665,000
*2195 HARRISON DR. 7000地，觀景，開價\$289,000
*2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000
*7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000
*4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000
*1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地，售價\$189,000
*另果舖生意急讓，開價\$25,000

王太 GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

忠誠服務
免費估價
解答地產問題

侯澤深 JACKSON HAU
住宅：438-0900
傳呼：686-9283

楊廣敏 GORDON YEUNG
住宅：322-0648
公司：438-8161

忠誠服務
免費估價

林建熙 KEN LIM
住宅：298-1551

10952 SCOTT ROAD
近快車站，園圃生意轉為園藝木村五金舖。另有設備齊全之咖啡屋，可出租作入息！
請電 590-5177 RENE/CAROL

周建輝 AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668

鄧漢雄 GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732

楊棣銘 THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

陳譚秀霞 TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

陳譚秀霞 TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

陳譚秀霞 TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

何文漢 RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257

忠誠服務 · 免費估價

周建輝 AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668

鄧漢雄 GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732

楊棣銘 THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

陳譚秀霞 TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

陳譚秀霞 TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

陳譚秀霞 TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

陳譚秀霞 TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

劉燦焜 DON LOW
住宅：467-1348

麥惠歧 WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719

余健奎 FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534

譚振威 PATRICK TAM
住宅：433-2389

關鎮傑 PAUL KWAN
住宅：438-1484

關鎮傑 PAUL KWAN
住宅：438-1484

關鎮傑 PAUL KWAN
住宅：438-1484

關鎮傑 PAUL KWAN
住宅：438-1484

港聞

今日進行首讀時，會以「立法局」為前提，或以「立法局」為前提，但兩項多方案均可能引起爭議，最終決定。

港人對在港前途感到憂慮，加之在港前途感到憂慮，加之在港前途感到憂慮，加之在港前途感到憂慮。

港人對在港前途感到憂慮，加之在港前途感到憂慮，加之在港前途感到憂慮，加之在港前途感到憂慮。

MULTI GROUP

創業標
美容院讓三個洗頭 \$14.00
四睡房近 DEER 三層，有舒適大房
2915 近蘭湖街 x127，十九萬餘
2562 新盤！三約 815 呎

Canac

桑納時
*新盤：西人好，烘衣機，連，低於 RCIAL
*新屋：減五平，建基商，\$204，天火車站
*唐餐館：酒牌，租訓練人手

加拿大

林志廣 KEN LAU
公司：94

*士多生：摺錢
*多開金：位，

專家鑒定乃東魏北齊皇室墓 曹操七十二疑塚揭秘

新發現迎梓宮入葬儀仗隊巨型壁畫，精美絕倫 騎馬武士備、持樂以奏樂備二千，大者高如真人 其墓形制、壁畫風格、器物特點，墓葬年代應 在東魏北齊時期，距今已有一千四百年……

河北清東陵，宋以來一直被認為是曹操七十二疑塚。最近，在清東陵西側發現了新的考古發現。其墓形制、壁畫風格、器物特點，墓葬年代應在東魏北齊時期，距今已有一千四百年……

大陸社會學家調查發現 緬甸女喜嫁中國郎

中緬兩國婚姻逐年增多，其特點是農村多於城鎮，少數民族多於漢族，娶妻多於嫁出。

北京消息：據《社會學》雜誌報導，中國社會學家在緬甸調查發現，中緬兩國婚姻逐年增多，其特點是農村多於城鎮，少數民族多於漢族，娶妻多於嫁出。

北城毅陽東山於位 場戰古陣魂迷

存遺陣卦八涓龐敗大孫孫

北城毅陽東山於位，場戰古陣魂迷。存遺陣卦八涓龐敗大孫孫。

北城毅陽東山於位，場戰古陣魂迷。存遺陣卦八涓龐敗大孫孫。

北城毅陽東山於位，場戰古陣魂迷。存遺陣卦八涓龐敗大孫孫。

北城毅陽東山於位，場戰古陣魂迷。存遺陣卦八涓龐敗大孫孫。

北城毅陽東山於位，場戰古陣魂迷。存遺陣卦八涓龐敗大孫孫。

當初因逼制鴉片走私設立 九龍海關百年歷史 歷經變遷現轄羅湖等十三個支關

廣州消息：九龍海關成立於一九〇九年，其歷史可追溯到鴉片戰爭後，英國政府在香港設立海關，以加強對鴉片走私的打擊。

廣州消息：九龍海關成立於一九〇九年，其歷史可追溯到鴉片戰爭後，英國政府在香港設立海關，以加強對鴉片走私的打擊。

廣州消息：九龍海關成立於一九〇九年，其歷史可追溯到鴉片戰爭後，英國政府在香港設立海關，以加強對鴉片走私的打擊。

廣州消息：九龍海關成立於一九〇九年，其歷史可追溯到鴉片戰爭後，英國政府在香港設立海關，以加強對鴉片走私的打擊。

廣州消息：九龍海關成立於一九〇九年，其歷史可追溯到鴉片戰爭後，英國政府在香港設立海關，以加強對鴉片走私的打擊。

廣州消息：九龍海關成立於一九〇九年，其歷史可追溯到鴉片戰爭後，英國政府在香港設立海關，以加強對鴉片走私的打擊。

廣州消息：九龍海關成立於一九〇九年，其歷史可追溯到鴉片戰爭後，英國政府在香港設立海關，以加強對鴉片走私的打擊。

廣州消息：九龍海關成立於一九〇九年，其歷史可追溯到鴉片戰爭後，英國政府在香港設立海關，以加強對鴉片走私的打擊。

廣州消息：九龍海關成立於一九〇九年，其歷史可追溯到鴉片戰爭後，英國政府在香港設立海關，以加強對鴉片走私的打擊。

廣州消息：九龍海關成立於一九〇九年，其歷史可追溯到鴉片戰爭後，英國政府在香港設立海關，以加強對鴉片走私的打擊。

廣州消息：九龍海關成立於一九〇九年，其歷史可追溯到鴉片戰爭後，英國政府在香港設立海關，以加強對鴉片走私的打擊。

「風水」具科學原理 乃古代環境工程學

《風水探源》作者經三年研究提出新見解，認為風水是古代環境工程學的體現。

《風水探源》作者經三年研究提出新見解，認為風水是古代環境工程學的體現。

《風水探源》作者經三年研究提出新見解，認為風水是古代環境工程學的體現。

《風水探源》作者經三年研究提出新見解，認為風水是古代環境工程學的體現。

《風水探源》作者經三年研究提出新見解，認為風水是古代環境工程學的體現。

《風水探源》作者經三年研究提出新見解，認為風水是古代環境工程學的體現。

《風水探源》作者經三年研究提出新見解，認為風水是古代環境工程學的體現。

《風水探源》作者經三年研究提出新見解，認為風水是古代環境工程學的體現。

《風水探源》作者經三年研究提出新見解，認為風水是古代環境工程學的體現。

有感再衛平兼職逾百

最近翻閱舊報章，偶讀到八月廿二日中國青年報，上透露出衛平兼職逾百，著令人吃驚。

最近翻閱舊報章，偶讀到八月廿二日中國青年報，上透露出衛平兼職逾百，著令人吃驚。

最近翻閱舊報章，偶讀到八月廿二日中國青年報，上透露出衛平兼職逾百，著令人吃驚。

最近翻閱舊報章，偶讀到八月廿二日中國青年報，上透露出衛平兼職逾百，著令人吃驚。

最近翻閱舊報章，偶讀到八月廿二日中國青年報，上透露出衛平兼職逾百，著令人吃驚。

最近翻閱舊報章，偶讀到八月廿二日中國青年報，上透露出衛平兼職逾百，著令人吃驚。

最近翻閱舊報章，偶讀到八月廿二日中國青年報，上透露出衛平兼職逾百，著令人吃驚。

最近翻閱舊報章，偶讀到八月廿二日中國青年報，上透露出衛平兼職逾百，著令人吃驚。

最近翻閱舊報章，偶讀到八月廿二日中國青年報，上透露出衛平兼職逾百，著令人吃驚。

最近翻閱舊報章，偶讀到八月廿二日中國青年報，上透露出衛平兼職逾百，著令人吃驚。

最近翻閱舊報章，偶讀到八月廿二日中國青年報，上透露出衛平兼職逾百，著令人吃驚。

車禍傷腦昏睡半年 粵漢經治療漸康復

信宜中醫院診治類似「植物人」，現已康復。

信宜中醫院診治類似「植物人」，現已康復。

信宜中醫院診治類似「植物人」，現已康復。

信宜中醫院診治類似「植物人」，現已康復。

信宜中醫院診治類似「植物人」，現已康復。

信宜中醫院診治類似「植物人」，現已康復。

信宜中醫院診治類似「植物人」，現已康復。

信宜中醫院診治類似「植物人」，現已康復。

信宜中醫院診治類似「植物人」，現已康復。

信宜中醫院診治類似「植物人」，現已康復。

信宜中醫院診治類似「植物人」，現已康復。

蔣介石逃離上海始末

客運部門的四十餘人，當他乘船逃離上海時，已系在浮筒上。

客運部門的四十餘人，當他乘船逃離上海時，已系在浮筒上。

客運部門的四十餘人，當他乘船逃離上海時，已系在浮筒上。

客運部門的四十餘人，當他乘船逃離上海時，已系在浮筒上。

客運部門的四十餘人，當他乘船逃離上海時，已系在浮筒上。

客運部門的四十餘人，當他乘船逃離上海時，已系在浮筒上。

客運部門的四十餘人，當他乘船逃離上海時，已系在浮筒上。

客運部門的四十餘人，當他乘船逃離上海時，已系在浮筒上。

客運部門的四十餘人，當他乘船逃離上海時，已系在浮筒上。

客運部門的四十餘人，當他乘船逃離上海時，已系在浮筒上。

客運部門的四十餘人，當他乘船逃離上海時，已系在浮筒上。

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

清潔公司

承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。
電話：八七六-三三五四

健長清潔公司

承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。
電話：八七六-三三五四

中英洗地毯

新機器洗地毯化椅
即洗即用不褪色不縮水或洗餐
樣，假日晚間商業住宅清潔
館烟爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
電話：253-5710

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文十分鐘
本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

廖盛焯 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 · 歡迎訂購
電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA # 8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式

價錢公道，服務週到，歡迎查詢。
ACCORD EXR
有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕
營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

新機器洗地毯化椅

即洗即用不褪色不縮水或洗餐
樣，假日晚間商業住宅清潔
館烟爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
電話：253-5710

新機器洗地毯化椅

即洗即用不褪色不縮水或洗餐
樣，假日晚間商業住宅清潔
館烟爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
電話：253-5710

新機器洗地毯化椅

即洗即用不褪色不縮水或洗餐
樣，假日晚間商業住宅清潔
館烟爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
電話：253-5710

新機器洗地毯化椅

即洗即用不褪色不縮水或洗餐
樣，假日晚間商業住宅清潔
館烟爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
電話：253-5710

新機器洗地毯化椅

即洗即用不褪色不縮水或洗餐
樣，假日晚間商業住宅清潔
館烟爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
電話：253-5710

新機器洗地毯化椅

即洗即用不褪色不縮水或洗餐
樣，假日晚間商業住宅清潔
館烟爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
電話：253-5710

新機器洗地毯化椅

即洗即用不褪色不縮水或洗餐
樣，假日晚間商業住宅清潔
館烟爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
電話：253-5710

新機器洗地毯化椅

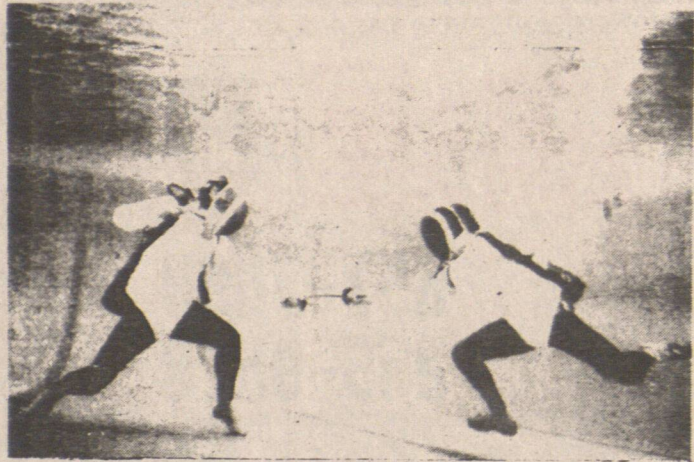
即洗即用不褪色不縮水或洗餐
樣，假日晚間商業住宅清潔
館烟爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
電話：253-5710

新機器洗地毯化椅

即洗即用不褪色不縮水或洗餐
樣，假日晚間商業住宅清潔
館烟爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
電話：253-5710

新機器洗地毯化椅

即洗即用不褪色不縮水或洗餐
樣，假日晚間商業住宅清潔
館烟爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
電話：253-5710



增加心臟病發危險。荷蘭專家研究所得，以非飽和脂肪為主的人造牛油，這種人造牛油，非飽和脂肪含量較低，而飽和脂肪含量較高，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

荷蘭專家研究所得，以非飽和脂肪為主的人造牛油，這種人造牛油，非飽和脂肪含量較低，而飽和脂肪含量較高，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

荷蘭專家研究所得，以非飽和脂肪為主的人造牛油，這種人造牛油，非飽和脂肪含量較低，而飽和脂肪含量較高，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

荷蘭專家研究所得，以非飽和脂肪為主的人造牛油，這種人造牛油，非飽和脂肪含量較低，而飽和脂肪含量較高，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

荷蘭專家研究所得，以非飽和脂肪為主的人造牛油，這種人造牛油，非飽和脂肪含量較低，而飽和脂肪含量較高，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

荷蘭專家研究所得，以非飽和脂肪為主的人造牛油，這種人造牛油，非飽和脂肪含量較低，而飽和脂肪含量較高，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

荷蘭專家研究所得，以非飽和脂肪為主的人造牛油，這種人造牛油，非飽和脂肪含量較低，而飽和脂肪含量較高，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

荷蘭專家研究所得，以非飽和脂肪為主的人造牛油，這種人造牛油，非飽和脂肪含量較低，而飽和脂肪含量較高，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

荷蘭專家研究所得，以非飽和脂肪為主的人造牛油，這種人造牛油，非飽和脂肪含量較低，而飽和脂肪含量較高，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

荷蘭專家研究所得，以非飽和脂肪為主的人造牛油，這種人造牛油，非飽和脂肪含量較低，而飽和脂肪含量較高，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

荷蘭專家研究所得，以非飽和脂肪為主的人造牛油，這種人造牛油，非飽和脂肪含量較低，而飽和脂肪含量較高，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

荷蘭專家研究所得，以非飽和脂肪為主的人造牛油，這種人造牛油，非飽和脂肪含量較低，而飽和脂肪含量較高，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

荷蘭專家研究所得，以非飽和脂肪為主的人造牛油，這種人造牛油，非飽和脂肪含量較低，而飽和脂肪含量較高，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

荷蘭專家研究所得，以非飽和脂肪為主的人造牛油，這種人造牛油，非飽和脂肪含量較低，而飽和脂肪含量較高，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

荷蘭專家研究所得，以非飽和脂肪為主的人造牛油，這種人造牛油，非飽和脂肪含量較低，而飽和脂肪含量較高，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

荷蘭專家研究所得，以非飽和脂肪為主的人造牛油，這種人造牛油，非飽和脂肪含量較低，而飽和脂肪含量較高，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

荷蘭監獄似度假屋 更可申請與妻共宿

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

荷蘭監獄的囚犯，在監獄中生活，似乎與度假無異。囚犯可以申請與妻共宿，這在許多國家是不可想象的。

英國鬥狗死灰復燃 被禁一百五十多年

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

英國鬥狗的死灰復燃，這在英國已經被禁了一百五十多年。鬥狗在英國有著悠久的歷史，但因為其殘忍而被禁止。

人造牛油非善類

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

人造牛油並非善類，它含有較高的飽和脂肪，這與天然牛油相反。人造牛油含有較多飽和脂肪，這與天然牛油相反。

美謀殺率高出七十倍 與西方廿一國比較

美國的謀殺率比西方二十一個國家高出七十倍。這反映了美國社會的暴力問題，這在許多國家是不可想象的。

美國的謀殺率比西方二十一個國家高出七十倍。這反映了美國社會的暴力問題，這在許多國家是不可想象的。

美國的謀殺率比西方二十一個國家高出七十倍。這反映了美國社會的暴力問題，這在許多國家是不可想象的。

美國的謀殺率比西方二十一個國家高出七十倍。這反映了美國社會的暴力問題，這在許多國家是不可想象的。

美國的謀殺率比西方二十一個國家高出七十倍。這反映了美國社會的暴力問題，這在許多國家是不可想象的。

美國的謀殺率比西方二十一個國家高出七十倍。這反映了美國社會的暴力問題，這在許多國家是不可想象的。

美國的謀殺率比西方二十一個國家高出七十倍。這反映了美國社會的暴力問題，這在許多國家是不可想象的。

美國的謀殺率比西方二十一個國家高出七十倍。這反映了美國社會的暴力問題，這在許多國家是不可想象的。

美國的謀殺率比西方二十一個國家高出七十倍。這反映了美國社會的暴力問題，這在許多國家是不可想象的。

美國的謀殺率比西方二十一個國家高出七十倍。這反映了美國社會的暴力問題，這在許多國家是不可想象的。

美國的謀殺率比西方二十一個國家高出七十倍。這反映了美國社會的暴力問題，這在許多國家是不可想象的。

美國的謀殺率比西方二十一個國家高出七十倍。這反映了美國社會的暴力問題，這在許多國家是不可想象的。

美國的謀殺率比西方二十一個國家高出七十倍。這反映了美國社會的暴力問題，這在許多國家是不可想象的。

美國的謀殺率比西方二十一個國家高出七十倍。這反映了美國社會的暴力問題，這在許多國家是不可想象的。

關中塔廟始祖法門寺 地奉供利舍身真祖佛

關中塔廟始祖法門寺，地奉供利舍身真祖佛。這座寺廟有著悠久的歷史，是佛教徒的聖地。

關中塔廟始祖法門寺，地奉供利舍身真祖佛。這座寺廟有著悠久的歷史，是佛教徒的聖地。

關中塔廟始祖法門寺，地奉供利舍身真祖佛。這座寺廟有著悠久的歷史，是佛教徒的聖地。

關中塔廟始祖法門寺，地奉供利舍身真祖佛。這座寺廟有著悠久的歷史，是佛教徒的聖地。

關中塔廟始祖法門寺，地奉供利舍身真祖佛。這座寺廟有著悠久的歷史，是佛教徒的聖地。

關中塔廟始祖法門寺，地奉供利舍身真祖佛。這座寺廟有著悠久的歷史，是佛教徒的聖地。

關中塔廟始祖法門寺，地奉供利舍身真祖佛。這座寺廟有著悠久的歷史，是佛教徒的聖地。

關中塔廟始祖法門寺，地奉供利舍身真祖佛。這座寺廟有著悠久的歷史，是佛教徒的聖地。

關中塔廟始祖法門寺，地奉供利舍身真祖佛。這座寺廟有著悠久的歷史，是佛教徒的聖地。

關中塔廟始祖法門寺，地奉供利舍身真祖佛。這座寺廟有著悠久的歷史，是佛教徒的聖地。

關中塔廟始祖法門寺，地奉供利舍身真祖佛。這座寺廟有著悠久的歷史，是佛教徒的聖地。

關中塔廟始祖法門寺，地奉供利舍身真祖佛。這座寺廟有著悠久的歷史，是佛教徒的聖地。

關中塔廟始祖法門寺，地奉供利舍身真祖佛。這座寺廟有著悠久的歷史，是佛教徒的聖地。

關中塔廟始祖法門寺，地奉供利舍身真祖佛。這座寺廟有著悠久的歷史，是佛教徒的聖地。

展示解毒劑

展示解毒劑，這是一種用於治療毒癮的藥物。專家表示，這種藥物可以幫助患者戒除毒癮。

展示解毒劑，這是一種用於治療毒癮的藥物。專家表示，這種藥物可以幫助患者戒除毒癮。

展示解毒劑，這是一種用於治療毒癮的藥物。專家表示，這種藥物可以幫助患者戒除毒癮。

展示解毒劑，這是一種用於治療毒癮的藥物。專家表示，這種藥物可以幫助患者戒除毒癮。

展示解毒劑，這是一種用於治療毒癮的藥物。專家表示，這種藥物可以幫助患者戒除毒癮。

展示解毒劑，這是一種用於治療毒癮的藥物。專家表示，這種藥物可以幫助患者戒除毒癮。

展示解毒劑，這是一種用於治療毒癮的藥物。專家表示，這種藥物可以幫助患者戒除毒癮。

展示解毒劑，這是一種用於治療毒癮的藥物。專家表示，這種藥物可以幫助患者戒除毒癮。

展示解毒劑，這是一種用於治療毒癮的藥物。專家表示，這種藥物可以幫助患者戒除毒癮。

展示解毒劑，這是一種用於治療毒癮的藥物。專家表示，這種藥物可以幫助患者戒除毒癮。

展示解毒劑，這是一種用於治療毒癮的藥物。專家表示，這種藥物可以幫助患者戒除毒癮。

展示解毒劑，這是一種用於治療毒癮的藥物。專家表示，這種藥物可以幫助患者戒除毒癮。

展示解毒劑，這是一種用於治療毒癮的藥物。專家表示，這種藥物可以幫助患者戒除毒癮。

展示解毒劑，這是一種用於治療毒癮的藥物。專家表示，這種藥物可以幫助患者戒除毒癮。

展示解毒劑，這是一種用於治療毒癮的藥物。專家表示，這種藥物可以幫助患者戒除毒癮。

SHUM'S REALTY LTD. 新築房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: 322-8811 住宅: 732-0033 傳呼機: 867-0313

24 組一房物業大廈，入息好管理，百一萬。還有 54 組及 55 組請電

1773 東 28 街 11 年新上下完成溫埠特式屋，租十三元，開價 24 萬 5

2 年新紅瓦頂大屋標準地，可分租，近學校交通，三十萬請快

2056 VENABLE 廿七年新，石米上下完成 25 萬 8

3047 東 1 街地 33x114 月租客開價 15 萬 9

2705 東十六街，34x122 地，街角地，近公園，上下各二睡房，可分租，靚屋，全新外牆，新屋頂，廚房，土庫，太陽台 \$249,000

325 E. 28 街八年新豪華靚屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有地毯，前後有大花園，37x197 價 \$379,000

減價 47 萬餘 6956 WAVERLEY 近 METROTOWN 三層大廈 52x166 開價 50 萬請回電

248 東 21 街 2 年新上下完成 31 萬 8

石米三房，地 72 147 本拿比好區，業主急售 23 萬

溫哥華特色屋兩間 419 E. 60 街八年新上下三二可分租 \$289,000 另 1327 E. 60 街五年新上下三二可分租開價 \$308,000

★全新屋 33x149 地，共 3000 方呎面積 七睡房四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價 \$379,900

★觀區 5786 KERR ST. 標準地，全新屋，三睡房，有車房 \$239,000

★近 PNE 十六年新豪華靚屋，標準地，三上下二，全部完成可分租，業主急售 \$229,000 近 QE 公園

★近 PNE 標準地，上下二睡房，可分租 \$183,000

東方雪櫃公司 專門安裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等 政府牌照 日夜服務 電話: 251-2301 英語 255-4821 馬洽

Sutton GROUP RON HUBENIG GUILFORD CENTER 581-8400 具工業潛質大地 其上有十六年新 2680 呎屋，有土庫，位於 Cloverdale 近工業分區，鄰近 176 街，邊界及高速公路。住屋最近翻新裝修，新油漆新地毯。物業靠鄰兩條道路，具潛質發展成為工業區 開價 \$399,000 歡迎查詢

李標 MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 680-7305 ☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當 電話: 二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

Sutton GROUP 電話: 421-1010 或 939-9183 ANAR JAN MOHAMED 賺錢生意 烘麵包舖，近活活百貨公司，二埠最佳地點，有長期顧客，入息愈十八萬，現開價 \$150,000 二埠 CONDO 毗鄰海濱，豪華高級 CONDO，面積越一千五百呎，有二睡房，二浴室。叫價 \$220,000 五睡房靚屋 地大 63x120，有花園草地，設備齊全一流。特大客廳，廚房入牆電器設備。完成土庫，價 \$245,000 有兩房套間。近絡歇商場。請議價!

住宅 4269 BR 交通便 X100 FRASERV 兩，地方有景，CAMELIA 1485 呎 甘餘萬 高尚住宅 ROAD

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政府歷史牌照
承建新屋久照
改建外間屋
舊屋翻新
土庫間格
內房油漆
車房露台
廚房安裝
水電工程
大小工程
包工滿意

公司: 328-3272

威信建築裝修公司

公司: 649-3683
電話: (24小時)
政府牌照 免費估價

各類裝修
園藝草皮
各款圍欄
水喉電器
土庫車房
內外油漆
浴室廁所
水瀾露台
膠質外牆
屋頂翻新
屋頂補漏

經驗師傅 保證質量

昌興裝修公司

公司: 644-4849
電話: 政府牌照 免費估價

精造廚櫃
雲石瓷磚
浴室廁所
外牆膠板
車房露台
水瀾安裝
屋頂翻新
園藝草皮

更換門窗
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈

鴻運屋頂工程

公司: 657-7099
電話: 255-9518

專業牌照 免費估價

浴室廁所
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水瀾安裝
屋頂翻新
屋頂補漏

各類裝修
急修漏水
水喉電燈
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面

威文建築設計裝修

汽車房磚鋪砌
水喉更換
土庫間格
承建新屋
內房油漆
內外油漆
商舖裝修
專業驗屋

430-2320
修理水喉
大小工程
免費估價

644-6168 或 432-9888

恒城裝修

土庫車房
內外油漆
水瀾露台
膠質外牆
屋頂翻新
屋頂補漏

253-8309 / 649-3716

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

土庫車房
內外油漆
水瀾露台
膠質外牆
屋頂翻新
屋頂補漏

電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

國際專業浴室改建

急修廁所漏水

657-7099

標準油漆裝修

內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 873-0962 電話: 328-9763

永興油漆公司

PAINING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價

日電話: 671-1193 晚電話: 572-5753
傳呼: 735-5032

綜藝裝修

政府牌照
水電木工
土庫車房
內外油漆
水瀾露台
膠質外牆
屋頂翻新
屋頂補漏

253-8309 / 649-3716

列名雅建築裝修有限公司

土庫車房
內外油漆
水瀾露台
膠質外牆
屋頂翻新
屋頂補漏

電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

國際專業浴室改建

急修廁所漏水

657-7099

各類裝修

急修漏水
水喉電燈
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面

立新裝修

內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 321-7128

群益服務公司

水瀾露台
內外油漆
水瀾露台
膠質外牆
屋頂翻新
屋頂補漏

電話: 251-7166

德隆裝修

內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 325-7725 / 649-8031

新造廁所

精修水喉

876-2021

占美裝修公司

電話: 321-5978
傳呼: 844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

標準油漆裝修

內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 873-0962 電話: 328-9763

屋頂工程

屋頂翻新
屋頂補漏
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 251-5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司

政府註冊
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 324-1025 傳呼機: 735-6238

Lowe Cheng Construction

立成建築裝修

內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 321-8968 劉先生 608 DON LOWE

欽記裝修公司

屋頂工程
土庫車房
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 874-9538 傳呼機: 631-9387

山建築裝修公司

專營
土庫車房
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

住家: 876-6538 傳呼機: 631-9722

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話: 255-6230 PAGER: 844-9237

承接新屋
土庫車房
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

濠健建築工程公司

政府註冊
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 876-4594 PAGER: 667-2894

達成建築裝修

內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 255-5296

有利裝修公司

內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

手提電話: 6491951 傳呼機: 6671073

李氏為你裝修

內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

請五時後電: 255-3301 253-5701

光明裝修公司

精修水喉
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 255-3772

龍華房屋裝修工程

廚改內維露園保
房建外修台牆證
所屋漆喉房桿量

電話: 437-5618 437-8726 (國)

榮昌裝修公司

政府牌照
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE: 325-8002

免費估價
大小工程
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

鴻圖裝修

內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

日夜電話: 255-3892

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.

內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

公司: 253-1262 傳呼: 735-7180

明榮發建築裝修

無任歡迎
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 671-1768

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜通渠

十年經驗
改裝通渠
換熱水爐
暖氣系統
暖氣更換
日夜通渠
政府註冊

電話: 254-1176 434-2082 余鵬飛

田健漆油瓷磚公司

零沽批發
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 944-0052

基信建築裝修

內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 434-0869

屋頂工程

屋頂翻新
屋頂補漏
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 649-2394

翻新屋頂

屋頂補漏
政府牌照

電話: 649-2394

恒隆

屋頂工程
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 328-3838 327-1238

家聲裝修

油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價

新造車房·代辦報建

電話: 253-3773 傳呼: 631-9787

文華補漏通渠

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價

水電工程
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 657-8278 298-1586

僑心建築裝修

政府牌照
商業柏文
屋頂水瀾
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

電話: 435-4512

藝良建築裝修公司

政府牌照

承舊內屋各車盜大
建屋外頂式房磚小
新翻油補漏露台板
屋新漆漏欄台工程
估價

傳呼: 645-8077
公司: 255-2081 晚 874-8312

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻宅
價漆吧器房格新宅

晚電: 325-1882
公司: 649-7981

家聲裝修

油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價

新造車房·代辦報建

電話: 253-3773 傳呼: 631-9787

泰發建築裝修公司

屋頂翻新
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 250-8233 874-9888

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價

水電工程
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

電話: 657-8278 298-1586

僑心建築裝修

政府牌照
商業柏文
屋頂水瀾
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

電話: 435-4512

藝良建築裝修公司

政府牌照

承舊內屋各車盜大
建屋外頂式房磚小
新翻油補漏露台板
屋新漆漏欄台工程
估價

傳呼: 645-8077
公司: 255-2081 晚 874-8312

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻宅
價漆吧器房格新宅

晚電: 325-1882
公司: 649-7981

家聲裝修

油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價

新造車房·代辦報建

電話: 253-3773 傳呼: 631-9787

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)

屋頂翻新
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

經驗師傅 保證質量

運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司: 328-5018
電話:

政府牌照 免費估價

屋頂翻新
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

百福燒焊

WELDING LTD.

防盜*平安

工場: 324-1020
住家: 325-8922
傳呼機: 645-3103

防盜花窗·大小鐵閘·花園圍欄·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒焊·電鍍部份保用十年以上

花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)。免費估價。

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋頂翻新
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流

國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008

承舊改商土廚車圍水大免
建新屋業庫房房圍水小費
翻擴業庫房房圍水小費
新翻擴業庫房房圍水小費

保證質量

運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司: 328-5018
電話:

政府牌照 免費估價

屋頂翻新
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話: 430-4552 或 435-5188

永康屋頂工程

緊急搶修

政府認可 免費估價

屋頂翻新
內外油漆
水瀾露台
土庫車房
櫥櫃更換
換窗換門
免費估價

24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

防盜

精造: (免費估價)

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

布殊總統下令加派

十五萬軍隊往海灣

聲稱要有適當軍事進攻選擇

（華盛頓九日電）布殊總統正下令增加超過十五萬名的美國部隊前往波斯灣，此舉幾乎將美國在該區的火力較現時增加一倍，亦顯示着美國將在該區改取攻勢。

據分析家稱，布殊此項決定，已於星期四宣佈，使美國更接近於與伊拉克開戰。前任五角大廈高級官員，而現時則為美國安全政策中心主任的加夫爾說：「事實上，伊拉克的經濟制裁，他們不撤出科威特，他們將被毀。他有一項「適當」的軍事進攻的選擇。」

（巴格達電）伊拉克新聞部長賈西姆八日警告說，如果美國從沙地阿拉伯領土上發動對伊拉克的進攻，伊拉克將報復美國對伊拉克的侵略，美國在沙地的所有盟軍都將是我們的目標。

在賈西姆發表這番講話前，美國和沙地本週曾達成一項協議，按照此協議，一旦戰爭爆發，在沙地領土內的美國軍隊由雙方聯合指揮，在沙地領土以外的軍事將由美國自己領導。

賈西姆說，這項協議證明，「美國和西方在沙地有一個真正的侵略陰謀」。他說，「沙地統治者應對來自其領土上的針對伊拉克的任何襲擊負責」。

據報道，目前在沙地領土上駐扎了大約三十餘萬外國軍隊，其中包括二十三萬美國士兵。

（香港電）近二十個港澳社團八日成立「港澳保衛釣魚台行動委員會」，並發表聲明，呼籲所有海內外的中國人捐棄一切歧見，加入保衛釣魚台，一起為保衛中國的領土和民族的尊嚴，團結起來，共同奮鬥。

保釣委員會召集人、香港客屬社團首長聯誼會理事長黎國威表示，成立保釣委員會的目的，是希望藉此聯繫世界各地各地的保釣團體，共同支援海內外所有保衛釣魚台主權的行動。

黎國威指出，在由李慶華、林正傑、朱高正等率先成立「保衛釣魚台行動委員會」之後，美國、歐洲等地已相繼成立多個類似組織。港澳保衛釣魚台委員會與這些保釣團體採取聯線行動，更加有效地為保衛釣魚台的領土主權而努力。

在由李慶華、林正傑、朱高正等率先成立「保衛釣魚台行動委員會」之後，美國、歐洲等地已相繼成立多個類似組織。港澳保衛釣魚台委員會與這些保釣團體採取聯線行動，更加有效地為保衛釣魚台的領土主權而努力。

在由李慶華、林正傑、朱高正等率先成立「保衛釣魚台行動委員會」之後，美國、歐洲等地已相繼成立多個類似組織。港澳保衛釣魚台委員會與這些保釣團體採取聯線行動，更加有效地為保衛釣魚台的領土主權而努力。

日本各黨派已廢棄 海部內閣和平法案

（東京電）日本執政的自民黨和社會黨、公明黨、民主黨三個在野黨的幹事長或書記長八日下午在國會內舉行會議，一致認為，海部內閣提出的聯合國和平合作法案在本屆國會會議的審議完畢，確認為廢案。在海灣危機發生後，日本政府為了向沙地阿拉伯派兵自衛隊，向本屆國會提出了聯合國和平合作法案。由於這一法案明顯地違背日本戰後一直實行的憲法，因此遭到了包括自民黨在內的各黨派、團體和各界群眾的普遍反對，同時也引起了曾經遭受日本侵略的亞洲國家和地區的警惕。在本屆國會內，朝野雙方圍繞這一法案進行了激烈的辯論，在國會外，各界群眾紛紛舉行集會、遊行示威，反對政府企圖向海外派兵自衛隊。

蘇總統與德總理 簽互不侵犯條約

（波恩電）蘇聯總統戈巴契夫與西德總理科爾八日在柏林簽署互不侵犯條約。這項歷史性的互不侵犯條約，是蘇聯與西德在柏林簽署的。這項歷史性的互不侵犯條約，是蘇聯與西德在柏林簽署的。這項歷史性的互不侵犯條約，是蘇聯與西德在柏林簽署的。

錫哈爾出任 印度新總理

（新德里電）錫哈爾八日獲選為印度新總理。錫哈爾是印度國大黨的領袖，他是在與印度國大黨領袖維謝瓦希特競爭後獲勝的。錫哈爾是在與印度國大黨領袖維謝瓦希特競爭後獲勝的。

伊拉克總參謀長 哈茲拉吉被免職

（開羅電）伊拉克總參謀長哈茲拉吉八日被免職。哈茲拉吉是在伊拉克政府宣佈對科威特採取軍事行動後被免職的。哈茲拉吉是在伊拉克政府宣佈對科威特採取軍事行動後被免職的。

近廿個港澳社團 支持保衛釣魚台

（香港電）近二十個港澳社團八日成立「港澳保衛釣魚台行動委員會」，並發表聲明，呼籲所有海內外的中國人捐棄一切歧見，加入保衛釣魚台，一起為保衛中國的領土和民族的尊嚴，團結起來，共同奮鬥。

論辯大聯要克拉伊 題問灣海結集軍美

（華盛頓九日電）美國國會八日對伊拉克在波斯灣的軍事行動展開激烈辯論。民主黨議員要求美國政府採取更強硬的立場，而共和黨議員則主張通過外交途徑解決問題。

IGA Plus

適用於凡購買 六福即食麵一箱者 贈券 \$8.88

| | | | | | | | |
|----------------|-----------------|----------------------------|----------------|-------------------------------------|----------------|---------------|------------------|
| 白菜或 紹菜 280 LB | 荷蘭豆 2.49 LB | 鷄牌 連背 980 LB | 索眼 三文魚 2.58 EA | 萬歲 粟米油 3.68 EA | 鑽石牌 草菇 780 EA | | |
| 去殼白蝦 2.88 / LB | 牙帶魚 2.39 / LB | 黑倉魚 1.89 / LB | 牛奶魚 2.29 / LB | 鱈魚 1.69 / LB | 墨魚丸 1.19 / EA | 銀倉魚 2.79 / LB | 魚蛋 1.09 / EA |
| 冬瓜 390 / LB | 菜心 690 / LB | 蘿白 390 / LB | 新鮮豆腐 (二盒) 880 | 李錦記蠔油 2.98 / 180Z | 李錦記蒜蓉 豆豉醬 1.38 | 維他飲品 每箱 19.88 | 熊貓蠔油 1.38 / 180Z |
| 嘉頓威化 780 / EA | 龍口粉絲 680 / 250g | SUNRYE BLUE CABEL 980 / 1L | 臘腸 2.88 / 350g | 以上特價品有效期至 17-NOV-90 (以上特價品只限下列兩間出售) | | | |

I.G.A. #10 2949 Main Street Vancouver, B.C. Canada

I.G.A. #83 Kingsgate Mall 370 E. Broadway Vancouver, B.C. Canada

代東

本分部謹訂於一九九〇年十一月十九日（星期一）舉行成立第十一年紀念是日下午六時正假座金詩酒樓舉行晚宴以重慶典。統計中國洪門民治黨駐加總支部、各支、分部、達權總社、各支社及洪門各機構暨各僑社、社團領導、社會賢達等，屆時敬請駕臨指導一切為荷。

中國洪門民治黨 同人鞠躬

汝慎慎 分部 同人鞠躬

一九九〇年十一月六日

徵友

羅曼蒂克又有事業基礎白人單身男仕 誠徵 25 至 40 歲 東方女士 請寄 近照至下址： P.O. BOX 86891 NORTH VAN. BC V7L 4K6

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心 New Vision Optical Ltd. Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師 加國隱形眼鏡專科 BC省配鏡協會會員 麥嘉莊主理

專業配鏡 隱形眼鏡 隱形眼鏡 隱形眼鏡

大批 90 年新到眼鏡 由香港專機運到!

隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80

隱形眼鏡 隱形眼鏡 隱形眼鏡

聯發行有限公司

Leun Fat Hong Limited,

Room 401, Wan Li Building, 2-3-10, Kaigan-Dori, Chuo-Ku, Kobe 650, Japan.

敝行乃旅日中國貿易商 業務已有卅餘年歷史， 信譽超卓，經驗豐富。 誠意為加拿大僑胞服務， 建立貿易關係，生意 來往，供應如下各種雜 貨商品：

家庭用品：絲襪，內衣， 嬰孩用品，文房用具， 化妝品，玩具，機器， 卡拉OK 配件，各類 海產，食品，罐頭食品， 中國餐料，日本料 理材料等等。

歡迎查詢聯絡。

傳真：〇一—八—七—八—三—三—九—二—七—二 電話：〇一—八—七—八—三—三—九—二—七—二

中西餐館

沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘，廚房用具齊，適合大家庭，東主經營已十年。
另有小型糖果食品店一間，適合夫婦經營，如想知詳情者，請自費電話：
每日營業時間下午三時三〇分、四、五、六、二、四、三、七或四、五、七、二、四、三、二、郭洽。

什碎送餐賺銀生意

座落本那比旺街，著名什碎唐餐，堂食兼外賣送餐生意，經營十二年，生意穩定，年營業額卅萬，三架車送餐，濃淡酒牌，四十六位堂食餐室後面寬闊泊車位，賺錢生意，萬勿錯過，僅取價八萬九，保證兩年返本，捷足先得
何仲生代理：278-7870
緊急傳呼：667-7393

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

屋出讓

兩個或三個睡房，兩層屋，有大太陽台，太陽台有溫熱洗浴室，地大25x135呎，包火爐、雪櫃、窗簾，現代廚櫃，抽油煙機。
勿失良機！
\$149,800
三個或四個睡房，兩層屋，地大33x115呎，包火爐、雪櫃、洗衣機、乾衣機、窗簾、新式廚櫃，勿失良機！
來電251-1020上午十一點後
435-4971下午七點後

屋主自賣
33房二廳三廁，交通方便，近學校，租約免稅，租期四年。
屋主自賣
25房二廳三廁，交通方便，近學校，租約免稅，租期四年。

屋主自賣
溫哥華東區近V.E.各N.A.B.L.E.S.上E.各巴士街，交通方便，近學校，租約免稅，租期四年。

屋主自賣
保潔屋，近學校，交通方便，租約免稅，租期四年。
屋主自賣
近學校，交通方便，租約免稅，租期四年。

靚屋出售

位於鹿湖靚區，五睡房2½廁，六樣電器，優美景色保養一流，叫價\$389,000請英語電：294-0084

屋主自賣

素里NEWTON區靚屋，八房五廁三廚三車房，價\$249,000有意者請電590-4219經紀免問。

生意讓
電視音響修理
賺錢生意，生財用具及設備齊全，連存貨僅叫價
\$60,000查詢
電話876-6625或872-2131

生意良機
市區快捷傳遞服務公司，有商業執照及內陸車輛執照，已有六年歷史，具發展潛力，可議價。請電：
682-0021查詢或致函
101-1260 HORNBY STREET VANCOUVER, B.C. V6Z 1W2

工業餐室獨市生意
座落治治第六路夾RIVER ROAD附近工廠區，新建五十座位咖啡餐室生意，東主一手設計，僅六個月時間，祇因健康欠佳，被迫割愛，生意逐月上升，平均日營業五百，附近工廠林立，只此一家，夫妻經營，潛力無窮，位處工業區，每週五天營業，每日四時即可完工，僅取價七萬，租平批好，若有興趣連物業購買，亦有商量，歡迎面洽
滿堂紅公司：874-4268傳呼：667-7393
何仲生代理：278-7870

兩幅靚地讓
25x120商用地位於緬街，乃通往煤氣鎮及華埠要道。查詢晚間或週末英語電：464-1920

昇值靚地
PITT MEADOWS 19.85畝地，現有二間房舍4477方呎倉庫，5廐馬房，工場等等。賣家有意租回。減價讓
\$499,000有意電467-3871日279-9401夜GAIL RADKE SUTTON GROUP FORD REALTY 洽。

餐館出讓
雲東區MARINE DR. 有百多座位，快餐店有酒牌前面大停車場，租平批長簡單易做利潤大生意，穩定如有人手增加唐餐大有前途。有意者請電321-1114黃洽。

油站餐館租售
位於加拿大中部省份一號公路，離溫地僅一小時車程，年營業額130萬，生意好，前景佳，適合有經驗者經營，有意者請電：
604-275-1984黃洽。

雜貨舖生意讓
地點理想，適合家庭經營，營業額每年\$189,000，仍具濃厚潛力，發展，速貸\$90,000讓。
669-5887

生意出讓
SUBMARINE 三文治店售三萬二，請電：432-6755吳太。

屋主自賣
近喜士定巴士總站地大33x155，三房一廳，三層地庫高\$219,900
CAPITAL HILL地大33x122，四房一廳\$219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

柏文管理
位於柏文約十個單位，有意者請電：
263-5565黃太

餐館請人
唐餐館請沙炒鏢兼職，由上午十時至下午三時，有意者請電：
683-8344楊

聘請
北溫市場吉舖割讓，一萬一千。245 RIVERMORRIS 929-1933

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西餐，營業額高，新裝修，設備齊全，有意者請電：
293-3244

屋主自賣
近喜士定巴士總站地大33x155，三房一廳，三層地庫高\$219,900
CAPITAL HILL地大33x122，四房一廳\$219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

見習營業經理
WORLD BOOK現在溫哥華拓展業務，誠聘銷售人員，具有銷售或教學經驗優先，有入職訓練，年薪可達35至45萬元，職平薪新亦達15至35萬元，電5342067或298-3915 REG洽。

留宿女傭
須工作六天，照顧小孩，料理家務，長短期，有意者請電：
257-5588

製衣廠請
J.C製衣廠請裁縫，有意者請電：
526-8100

聘請傭人
打掃家務，煮飯，有意者請電：
272-6590

餐館請人
高薪聘請經驗豐富，廚師一名，有意者請電：
293-3244

海鮮工場請人
海鮮加工工場請工人，時薪\$6.00至\$7.00有意者請到：
1795 Pandora Street 面洽。

崇義托兒中心請人
崇義托兒中心現請有經驗合格行政人員一名(SUPERVISOR)需懂粵語協助籌備開辦托兒所，有意者請將履歷寄SHON YEE DAY CARE CENTRE 408 JACKSON AVE. VAN. B.C. V6A 3B5 以便通知面洽

請見習電工
須懂英語，有駕駛執照，並有自己車代步，請下午七時後電：
272-6590 JOHN洽。

請送餐員
誠聘送餐員二名，要自備車。有意者請到：
ST. CATHARINE 面洽

著名高級滑雪衣廠
本公司現為擴大生產需大量熟手單針，底薪\$6.60起，訓練期後自己工每小時可賺\$7.50至\$10.50，視個人工作能力而定，如欲改善現有之工作前途及環境，請於九時至五時半(星期一至六)到1420 佐治亞東街或電251-3525洽。
1420 E. GEORGIA (E. GEORGIA 夾 CLARK)

車身修理技工
西人車身修理廠請有經驗技工一名，略識英語，有意者請到：
JUDY & PETER BODY SHOP 225 E. 2nd AVE. 面洽。

招請男、女工人
HALLMARK肉類加工工場，招請男、女工人數名，無須經驗，長期工作，有意者請到1756 PANDORA街面洽。(近喜士定夾金馬街)

西人快餐請雜工
FRESGO INN 請雜工數名，無須經驗，全職、兼職及公司福利，請親臨 1138 DAVIE ST. VAN. 每日2-5pm 面洽。

工廠請人
招請經驗裁床部拉布，裁剪及扎衫等工人，另銀骨，單針車衣工人多名，人工好，福利佳，有意者請到：
KORET CANADA 99 E. CORDOVA ST (2/F) VAN. B.C.

請貨倉管理
製衣廠招請貨倉員工一名，要有製衣廠經驗者及懂英語為佳，能執柯打、包裝、檢查等，請臨：
112-E 6th AVE. 面議

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：
251-3208 或322-0822 洽。

倉庫出租
1223 E. GEORGIA約四千八百尺，月租二千五百請電251-4418 或327-4944

出租
請中西廚，有意者請電：
410-4038

全屋出租
溫哥華近28街，三房兩廳，交通方便，有意者請電：
251-3208

寫字樓出租
近溫哥華市中心，三房兩廳，交通方便，有意者請電：
251-3208

寫字樓出租
正層：共3,532呎(年租每呎八元) 月租\$2,625
二樓：共3,532呎(年租每呎八元) 月租\$2,625
土庫：共2,250呎(年租每呎五元八角) 月租\$1,100
全有出入口通道
電話：926-7721
NIELSEN & O'BRIEN AGENCY LTD.

土庫出租
近溫哥華市中心，三房兩廳，交通方便，有意者請電：
251-3208

新屋出租
近溫哥華市中心，三房兩廳，交通方便，有意者請電：
251-3208

全屋出租
溫哥華近28街，三房兩廳，交通方便，有意者請電：
251-3208

寫字樓出租
近溫哥華市中心，三房兩廳，交通方便，有意者請電：
251-3208

樓下出租
近溫哥華市中心，三房兩廳，交通方便，有意者請電：
251-3208

土庫出租
近溫哥華市中心，三房兩廳，交通方便，有意者請電：
251-3208

新屋出租
近溫哥華市中心，三房兩廳，交通方便，有意者請電：
251-3208

全屋出租
溫哥華近28街，三房兩廳，交通方便，有意者請電：
251-3208

寫字樓出租
近溫哥華市中心，三房兩廳，交通方便，有意者請電：
251-3208

樓下出租
近溫哥華市中心，三房兩廳，交通方便，有意者請電：
251-3208

土庫出租
近溫哥華市中心，三房兩廳，交通方便，有意者請電：
251-3208

新屋出租
近溫哥華市中心，三房兩廳，交通方便，有意者請電：
251-3208

全屋出租
溫哥華近28街，三房兩廳，交通方便，有意者請電：
251-3208

寫字樓出租
近溫哥華市中心，三房兩廳，交通方便，有意者請電：
251-3208

出讓 招租 遺失 聘請 徵求 待聘 啓事

Table with 4 columns and 10 rows for classified ads.

查詢請電：(604)685-8575

The CHINESE TIMES 1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

大漢公報 分類廣告 效力宏大 歡迎刊登

每段大宇四個小宇四十個 每天收費九元五角...



「水下」 許多人都愛吃動物的「下水」...

嘉賓退隱生活將披露 《與嘉賓同行》透露閑情逸緻

【美聯社紐約二十三日電】一個自稱與嘉賓同行...

怎樣防治老年病

防治老年病是老年保健的重要措施之一...

豐田COROLLA 讓 八九車年GTS TWIN CAM 16米數...

SUPRA GTS 車出讓 八三年深藍色跑車，全自動，低味...

汽車出讓 八〇年豐田銀藍色 COROLLA...

飾柜讓 四面玻璃，柜面用，橡木邊，內設...

永安裝修 免費保用 日夜致電657-5586

承造 急修 暖氣失靈 供水故障...

生財用具平賣 本店備有大量二商店舖用具...

周愛權 視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate

修理皇 電器 合格牌照 免費估價...

梁國超會計師 會計管理 本公司精通各類會計...

謝 孤哀子華煥 媳陳美蓮...

月蓮花舖 Lisa Florist Flowers For All Occasions

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET...

謝 孤哀子華煥 媳陳美蓮 媳黃金鳳...

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St.

問我有長生 願人無短壽 李顯理 龍二君接洽

高希雲殯儀館 本館為華裔人士服務已多年...

CANADA FLORIST 加拿大花舖 盆花 樹木...

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

訃告 先慈門趙氏鳳梅台山海晏鼠山村人...

哀謝 先夫林公開怡之喪禮經於一九九〇年...

墳地出售 墳地出售 墳地出售...

溫哥華花舖 盆花 樹木 結球花籃...

溫哥華花舖 盆花 樹木 結球花籃...

孤哀子 甄衛炳 媳黃金鳳 孤哀女 甄金煥 婿陳俊義...

哀謝 先夫林公開怡之喪禮經於一九九〇年...

溫哥華花舖 盆花 樹木 結球花籃...

溫哥華花舖 盆花 樹木 結球花籃...

溫哥華花舖 盆花 樹木 結球花籃...

中西 埠業，十型轉自雲...

生 賺錢生 具及設 存貨僅 \$60 電話87...

餐 雲東區MAR 位快餐店...

見習 WORLD B 業務，誠聘...

海鮮 海鮮加工場 \$7.00有意...

車身 西人車身修 廠...

寫字 正層：共3.5 月租\$...

溫哥華花舖 盆花 樹木 結球花籃...

世界貿易中心協會 明年四月在港開會

(溫哥華訊) 世界貿易中心協會，定期於一九九一年四月十三日至十七日，在香港舉行春季會議。此項會議是經香港會議局與世界貿易中心協會合作籌辦，邀請該協會到香港召開是次大會，並由香港政府經濟服務部及香港貿易發展局合作促成。

該協會是於一九六八年由美國紐約、非政治組織，由會員選出國際董事局主持事務。

國泰電視楓葉天地 訪問陳志動與金寶

「就在今夜」演愛情悲劇 (溫哥華訊) 你當然看過過芳芳、巴戈演過這後選人的抱負及貢獻，星期日晚上七時廿五分的「楓葉天地」，特別訪問了無黨派協會的候選人陳志動與金寶市長，由他談論華埠地稅的問題及其改善計劃。另外，他會怎樣應付加拿大經濟衰退呢？「楓葉天地」節目，金寶市長會逐一為你詳述。

不知你有沒有留意，有些人在某些時候，手脚或面部肌肉會不自覺地抽搐，這就是所謂痙攣症候，而這種症狀又有沒有預防的辦法呢？請留意星期日晚七時四十五分「醫學漫談」。

徐景濤醫生會詳盡

溫華釣委會告胞 哥保籌會僑胞

(溫哥華訊) 溫哥華保衛釣魚台，聯合會籌委會定期集會，並發表如下告僑胞書：

最近日本極右勢力公然在釣魚台及北美的華人紛紛島上設立燈塔，而日本軍國主義復辟，在港、台、日本軍國主義復辟，這是一事件讓我們回想起日本帝國在甲午戰爭奪取釣魚台，在歷史與地理上，帶有同胞和世界的角度來看，釣魚台列嶼是中國不可分割的一部份。日本政府這侵犯中國主權及蔑視華僑的態度，我們在加華人深謀遠慮，經濟前途不容樂觀。為協助各界人士更加了解加國經濟現況，專家將於十一月十三日至十四日主持在雲埠召開的第十九屆經濟展望會議，由加拿大大商業經濟協會為主，聯合卑詩專業經濟家協會、假雲埠凱悅大酒店舉行。

討論內容，問題廣泛，包括經濟及財政展望、太平洋遠東國際貿易、能源展望、資源發展、建築及實業展望等。

歡迎參加，查詢電話：會議主席 Ms. Robyn Allan 八七七·七五五三。

台山會耆部辦老孫大言讚

我國文化道德傳統，首重倫理之義，莫如父慈子孝、兄友弟恭，進而親人善鄰、和睦相處。孟子云：「尊賢育才，以彰其德，敬老慈幼，無忘賓旅」。可知我國傳統道德優良，五千餘年，屹立雄峙東亞。

今台山會耆部舉辦「敬老慈幼送大禮、但導孫孫送大禮」誌慶，着重人倫，切合光前裕後，發揚優良傳統，使我僑胞繁衍生根，誠可賀也！

筆者適後邀請列席，首由該會部長黃李佩嫻女士宣佈意旨，黃石

中華文化研究協會 譚樂誠

宣讀耆英派申請表內容，繼由劉振強君解釋送禮辦法，獲得參與該會耆英一致贊頌。並於本年十一月一日開始實施。此舉不但獲該會耆英贊揚如雷，而我文化協會全人亦齊聲讚好。該會崇尚我國文化傳統，適應本會意向，合乎倫理內涵，致有「成己仁也，成物智也，成人義也」而讚之。

吾感不敏，但誠願該會友好，能在成立「敬老慈幼送大禮」伊始，組綴數言聯申稱頌，意為拋磚引玉，多方表揚，著文響應，不勝期企，是為禱。

於經濟前景未樂觀 加商經濟展望會 主辦會濟經業商加 會望展濟經屆九十

(溫哥華訊) 加拿大現時經濟情況甚為混亂，聯邦財政部長威爾遜稱，加拿大正面臨經濟衰退，而卑詩省財政廳長却一反而預測一九九一年卑詩經濟將繼續成長，但經濟學家仍有

加拿大現時經濟情況甚為混亂，聯邦財政部長威爾遜稱，加拿大正面臨經濟衰退，而卑詩省財政廳長却一反而預測一九九一年卑詩經濟將繼續成長，但經濟學家仍有

有責任向其表達抗議以阻止其軍國主義復活。

十月三十日，我們聚在一起成立「溫哥華保衛釣魚台」聯合會籌委會。本會現在召集溫哥華各界愛國僑胞正義人士，不分政治觀點，宗教信仰，共同商討對策。

我們訂於十一月十二日(週零一八八)。

賀加西中國國術總會北美洲分會 大結賽 冠軍 徐發起。

賀加西中國國術總會北美洲分會 大結賽 冬韻 衛星名將脫俗浴會弘聖主凡爾美李華表大律師金生吳國獨君宗大將元陸爵仕封賽到榮華不老峰

賀加西中國國術總會北美洲分會 大結賽 冬韻 衛星名將脫俗浴會弘聖主凡爾美李華表大律師金生吳國獨君宗大將元陸爵仕封賽到榮華不老峰

賀加西中國國術總會北美洲分會 大結賽 冬韻 衛星名將脫俗浴會弘聖主凡爾美李華表大律師金生吳國獨君宗大將元陸爵仕封賽到榮華不老峰

賀加西中國國術總會北美洲分會 大結賽 冬韻 衛星名將脫俗浴會弘聖主凡爾美李華表大律師金生吳國獨君宗大將元陸爵仕封賽到榮華不老峰

請在十一月十七日 投票參事候選人 JACK VOLRICH 神聖一票

*前任溫哥華市長
*曾經致力於中華文化中心的建成
*曾經致力於中山公園的建設
*曾經為我們做好：
八六年博覽會貿易會議中心
架空快車
卑詩地方體育館
*出任市長的時候曾經核准不增加絕大多數的溫哥華家庭的稅餉

Jack VOLRICH for a better Vancouver



平原獨立雜貨同業商會 通告

謹訂於本年十一月廿四日星期六下午六時假溫埠固蘭湖街九八七號漢宮大酒樓舉行聯歡會並有抽獎節目現任會員和名譽會員均當購買餐券每票十元每商號(或名譽會員)限購兩票敬請全體會員名譽會員出席參加

平原獨立雜貨同業商會 趙彼得 主席
一九九〇年十一月九日

售票辦公時間：
十一月十三日至十九日上午十時至下午四時
十一月十九日下午四時截止售票

一九九〇年——一九九一年度 職員表

主席：趙彼得 副：陸日堃
財政：劉桂忠
中文書記：正趙寶慶 楊親賢
西文書記：馬紹源
中文外交：正徐恭儒 周標
西文外交：甄澤民
查帳：鄭平洲
催帳：許瑞東
福利：張汝康
傳單：謝燦明
審核：鄭宏達

RE-ELECT Commissioner ROLLY SKOV

請投票選人 SKOV 神聖一票

Jim Huey says: "Skov has been a good friend of the Chinese community. Skov comes from an ethnic background himself. He understands ethnic needs. Vancouver needs a man like Skov with 22 years of experience."

PARK BOARD

Rolly Skov

華人社區的好朋友



擁護華得恩女士 請投神聖一票

Gillian WATSON-DONALD for Alderman NPA



開心旅遊·旅遊開心 星馬泰十二天遊\$2,268起 (逢星期四出發) 全程暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭堤雅，包來回溫哥華、香港機票。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

乘風破浪遊加勒比海羣島 歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應，低廉價錢 豪華享受 預訂特價：

1438.00 起

列治文分公司已隆重開幕 110-8171 COOK ROAD RICHMOND B.C. 電話：279-9833 位於 No. 3 ROAD LONDON DRUG 後面 有寬大停車場 歡迎光臨惠顧

十二月十六號 出發尚有餘位 報名從速

溫哥華打東街88號二樓 205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

請投 Roberta BEISER 市參事候選人一票 十一月十七日(星期六) Vote Gordon Campbell and the NPA Team

NPA BEISER, Roberta Businesswoman & Community Worker



大漢公報 The Chinese Times 1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. (604) 685-8575

增設燙金部 承印 中、西式結婚、壽帖 價錢公道 歡迎定做

LANGUAGE STUDIES CANADA offers intensive courses in ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE

- * Intensive courses begin every month
- * 10 levels - Beginners, Intermediate, Advance
- * Small groups: 4-12 students per class
- * 每月初開班
- * 初班、中班及高班
- * 著重小組教學，4-12人開班

歡迎查詢 粵語職員解答 請電：683-1199

並設託福英語教授班，每月開設日夜班，學費每位\$125

We also offer a TOEFL Preparation Course. This course will teach you the English skills and exam strategies that you need to write a good TOEFL. Day and evening courses offered every month. Cost is \$125.

REGISTERING NOW AT: PACIFIC COAST LANGUAGE SCHOOL 200-535 Howe St. (Near Pender) 683-1199

交邦復恢灣台與瓜拉加尼滿不 起日即由佈宣國中 係關交外尼與止中

【北京九日電】中國外交部發言人今天發表談話稱，十一月六日，尼加拉瓜政府宣佈與台灣當局恢復所謂「外交關係」。尼加拉瓜政府的一項決定，不僅違反了國際關係的準則，也違反了中國政府的一貫立場。中國政府對尼加拉瓜政府這一舉動表示遺憾，並重申中國政府的一貫立場，即台灣是中國的一部分，中國政府是代表全中國的唯一合法政府。中國政府將繼續與台灣同胞一道，為實現國家的完全統一而不懈鬥爭。

中國吸收外資 今年創新紀錄

【北京電】今年前九個月，中國吸收外資的總額，創下歷史新高。據中國對外經濟合作委員會的統計，今年前九個月，中國吸收外資總額達四百七十七億多美元，比去年同期增長百分之三十七。其中，外商直接投資佔百分之五十二，達二百四十九億多美元。這顯示出中國經濟的持續增長和對外資的吸引力。

波蘭副外長訪華 在北京招待記者 謂要發展中波合作關係

【北京電】正在北京訪問的波蘭副外長馬耶夫斯基，八日在波蘭駐華使館舉行記者招待會。馬耶夫斯基在會上表示，波蘭政府重視與中國發展友好合作關係，並希望通過兩國間的經貿、文化、科技等領域的合作，實現兩國關係的全面發展。他強調，中波兩國在許多領域具有共同利益，加強合作符合兩國人民的利益。

粵港澳飛翔船 經常危害堤圍

【廣州電】廣東省政府最近採取措施，解決飛翔船經常危害堤圍的問題。據悉，飛翔船在航行過程中，由於船體輕便、機動靈活，容易在風浪中失控，對堤圍造成嚴重威脅。省政府已要求有關部門加強監管，並採取必要措施，確保飛翔船的安全航行，保護堤圍設施。

法國東方匯理銀行 投資大陸台灣港澳

【上海九日電】國際性金融組織上海基金今天在此間宣佈成立。該基金是由法國東方匯理銀行與中國政府合作設立的，旨在促進中國與法國在金融、經濟等領域的合作。該基金將主要用於支持中國在基礎設施建設、金融改革等方面的項目，並為中國企業提供融資服務。

投資大陸台灣港澳 在上海成立一個國際基金組織

【上海九日電】國際性金融組織上海基金今天在此間宣佈成立。該基金是由法國東方匯理銀行與中國政府合作設立的，旨在促進中國與法國在金融、經濟等領域的合作。該基金將主要用於支持中國在基礎設施建設、金融改革等方面的項目，並為中國企業提供融資服務。

中國水資源 已日益減少

【南京電】中國水資源危機日益嚴重。據專家估計，中國人均佔有的水資源僅為世界平均水平的四分之一。由於人口增長、工業發展和農業灌溉用水量的增加，中國的水資源正以驚人的速度減少。這已對中國的生態環境和社會經濟發展構成了嚴重威脅。

粵中電器化鐵路 目前開始動工

【廣州電】粵中電器化鐵路目前開始動工。該項工程是廣東省交通建設的重點項目，旨在提高粵中地區的鐵路運輸效率和運輸能力。工程包括新建和改造多段鐵路，並安裝電氣化設備。預計完工後，將顯著縮短粵中地區的鐵路旅行時間。

粵省將設法解決問題 省府將設法解決問題

【廣州電】廣東省政府最近採取措施，解決飛翔船經常危害堤圍的問題。據悉，飛翔船在航行過程中，由於船體輕便、機動靈活，容易在風浪中失控，對堤圍造成嚴重威脅。省政府已要求有關部門加強監管，並採取必要措施，確保飛翔船的安全航行，保護堤圍設施。

粵省將設法解決問題 省府將設法解決問題

【廣州電】廣東省政府最近採取措施，解決飛翔船經常危害堤圍的問題。據悉，飛翔船在航行過程中，由於船體輕便、機動靈活，容易在風浪中失控，對堤圍造成嚴重威脅。省政府已要求有關部門加強監管，並採取必要措施，確保飛翔船的安全航行，保護堤圍設施。

粵省將設法解決問題 省府將設法解決問題

【廣州電】廣東省政府最近採取措施，解決飛翔船經常危害堤圍的問題。據悉，飛翔船在航行過程中，由於船體輕便、機動靈活，容易在風浪中失控，對堤圍造成嚴重威脅。省政府已要求有關部門加強監管，並採取必要措施，確保飛翔船的安全航行，保護堤圍設施。

粵省將設法解決問題 省府將設法解決問題

【廣州電】廣東省政府最近採取措施，解決飛翔船經常危害堤圍的問題。據悉，飛翔船在航行過程中，由於船體輕便、機動靈活，容易在風浪中失控，對堤圍造成嚴重威脅。省政府已要求有關部門加強監管，並採取必要措施，確保飛翔船的安全航行，保護堤圍設施。

粵省將設法解決問題 省府將設法解決問題

【廣州電】廣東省政府最近採取措施，解決飛翔船經常危害堤圍的問題。據悉，飛翔船在航行過程中，由於船體輕便、機動靈活，容易在風浪中失控，對堤圍造成嚴重威脅。省政府已要求有關部門加強監管，並採取必要措施，確保飛翔船的安全航行，保護堤圍設施。

粵省將設法解決問題 省府將設法解決問題

【廣州電】廣東省政府最近採取措施，解決飛翔船經常危害堤圍的問題。據悉，飛翔船在航行過程中，由於船體輕便、機動靈活，容易在風浪中失控，對堤圍造成嚴重威脅。省政府已要求有關部門加強監管，並採取必要措施，確保飛翔船的安全航行，保護堤圍設施。

粵省將設法解決問題 省府將設法解決問題

【廣州電】廣東省政府最近採取措施，解決飛翔船經常危害堤圍的問題。據悉，飛翔船在航行過程中，由於船體輕便、機動靈活，容易在風浪中失控，對堤圍造成嚴重威脅。省政府已要求有關部門加強監管，並採取必要措施，確保飛翔船的安全航行，保護堤圍設施。

粵省將設法解決問題 省府將設法解決問題

【廣州電】廣東省政府最近採取措施，解決飛翔船經常危害堤圍的問題。據悉，飛翔船在航行過程中，由於船體輕便、機動靈活，容易在風浪中失控，對堤圍造成嚴重威脅。省政府已要求有關部門加強監管，並採取必要措施，確保飛翔船的安全航行，保護堤圍設施。

粵省將設法解決問題 省府將設法解決問題

【廣州電】廣東省政府最近採取措施，解決飛翔船經常危害堤圍的問題。據悉，飛翔船在航行過程中，由於船體輕便、機動靈活，容易在風浪中失控，對堤圍造成嚴重威脅。省政府已要求有關部門加強監管，並採取必要措施，確保飛翔船的安全航行，保護堤圍設施。

粵省將設法解決問題 省府將設法解決問題

【廣州電】廣東省政府最近採取措施，解決飛翔船經常危害堤圍的問題。據悉，飛翔船在航行過程中，由於船體輕便、機動靈活，容易在風浪中失控，對堤圍造成嚴重威脅。省政府已要求有關部門加強監管，並採取必要措施，確保飛翔船的安全航行，保護堤圍設施。

粵省將設法解決問題 省府將設法解決問題

【廣州電】廣東省政府最近採取措施，解決飛翔船經常危害堤圍的問題。據悉，飛翔船在航行過程中，由於船體輕便、機動靈活，容易在風浪中失控，對堤圍造成嚴重威脅。省政府已要求有關部門加強監管，並採取必要措施，確保飛翔船的安全航行，保護堤圍設施。

【廣州電】廣東省政府最近採取措施，解決飛翔船經常危害堤圍的問題。據悉，飛翔船在航行過程中，由於船體輕便、機動靈活，容易在風浪中失控，對堤圍造成嚴重威脅。省政府已要求有關部門加強監管，並採取必要措施，確保飛翔船的安全航行，保護堤圍設施。

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCC CN

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華華士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號 (有廣大停車場)

秋季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.95

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟夾滑請嘗試。

和
新到
優
430 COLUMBIA

全
華
肉
食
心
多

天
龍
起
奇
化
街
花
旗
參
片
打
東

廣
東
省
台
山
縣

地
址
電

長專人個展發助協在旨 開召詩卑春明冬今 議會女婦業商功成

屆一廿開名始年六八自

（溫哥華訊）今年冬及明年（一九九一年）春季，分別在溫哥華、片的頓、威爾遜、以上三埠分別在九月廿八、十月廿二及卅日召開...

（溫哥華訊）本埠華僑鄭福璇翁，號翰華，于數年前由台灣移民來加與兒媳一家團聚...

（溫哥華訊）本埠華人通訊網的一全國華人通訊網，會訪劉賓雁談中國前景...

（溫哥華訊）「商品服務稅法」法律教育學會講座...

（溫哥華訊）此講座的目的，是讓大衆實際地瞭解一下何謂商品服務稅法...

（近中僑互助會）招文書鏡 牌房法架 廣告四藝裝 售寶掛裱

傳真服務·影印15仙 兼印名片信紙信封

中山公園本月至明年月份活動安排

（溫哥華訊）中山公園十一月份至明年一月份至明年一月，包括研討會、講義、午餐、茶點等費用在內...

中文電視華人通訊網 訪劉賓雁談中國前景

（溫哥華訊）本埠華人通訊網的一全國華人通訊網，會訪劉賓雁談中國前景...

皮草及皮革 清盤大平賣

皮草及皮革 清盤大平賣 存貨總值一百萬元 60%-70%-80% OFF

D K TV & STEREO Panasonic LX200CA PV-2003-K Multi Laser Disc Player \$999

誤導

在溫哥華市選的公民投票中，另一值得重視的問題是史丹利公園動物園的新建設...

有人認為，此事似乎表示後梅把舊消防船售賣，現在不惜以重大的代價加以補救...

謹訂於十二月十六日（星期日）下午一時舉行五十一週年紀念聯歡慶祝治潔若招待及雙獅助慶敬請...

各界僑團代表友好嘉賓及全體所員親臨屆時光臨指導不勝榮幸

附：一、席金：者英免費，成人十二元、小童十元

二、查詢請電：六八五·八七〇四

禹山總公所同人敬約

洪門機構通告

為通告事：本機構召開月會，報告各部數目，並有要事多項待商...

洪門民治黨駐加總支部 雲埠支部 達權支社同啓

洪門體育會 洪門實業部

一九九零年十一月六日

加拿大 誤導

在溫哥華市選的公民投票中，另一值得重視的問題是史丹利公園動物園的新建設...

有人認為，此事似乎表示後梅把舊消防船售賣，現在不惜以重大的代價加以補救...

計劃中把溫哥華市中心與列治文連接的快速交通系統，路線與交通工具都無法獲得市民共賞...

甚至有人主張把這項需款七億元的計劃放棄，只須多開幾條巴士路線，也有相同效果...

實施影響深遠的「變化的雲層」(Clouds at Change) 報告書，也頗需時日，效果亦存疑...

這多多的問題，對溫哥華市民都有莫大的切身關係，選民要在十一月十七日的市選中，好好地作出抉擇。

（市選）六元

溫哥華市府市參事（二期）

溫哥華教育局學務委員（三期）

溫哥華音樂學院學務委員及節目總監

溫哥華社區學院學務委員

財政委員會副主席

交通策劃委員會委員

菲沙河工作部

圖書管理局

溫哥華市參事（二期）

律師

溫哥華教育局學務委員（三期）

溫哥華音樂學院學務委員及節目總監

溫哥華社區學院學務委員

溫哥華市參事（二期）

律師

溫哥華教育局學務委員（三期）

溫哥華音樂學院學務委員及節目總監

溫哥華社區學院學務委員

溫哥華市參事（二期）

律師

溫哥華教育局學務委員（三期）

溫哥華音樂學院學務委員及節目總監

溫哥華社區學院學務委員

漢宮大酒樓
Kingsland Chinese Restaurant **招牌**
 987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675-6

北園 NORTH PARK RESTAURANT

秋季大貢獻

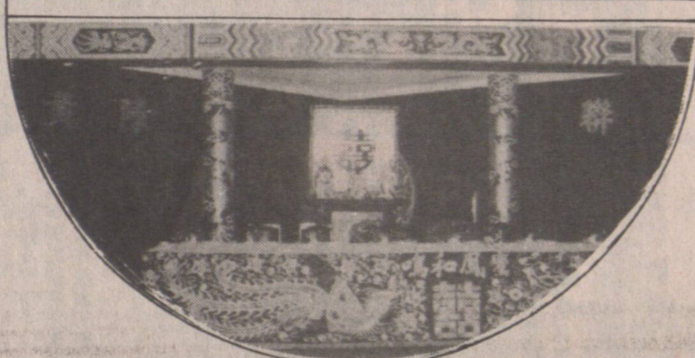
中午茶市

點心一律八折優待
更特備午餐小炒



專人錄影宴會

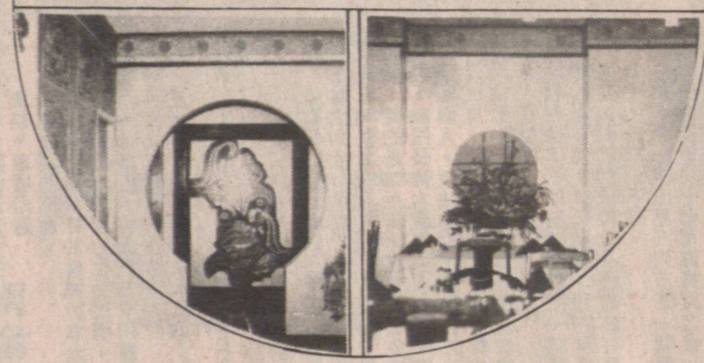
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴
客之溫馨過程以供紀念



推出免煮，免洗，特價超值小菜，奉送例湯，水菓

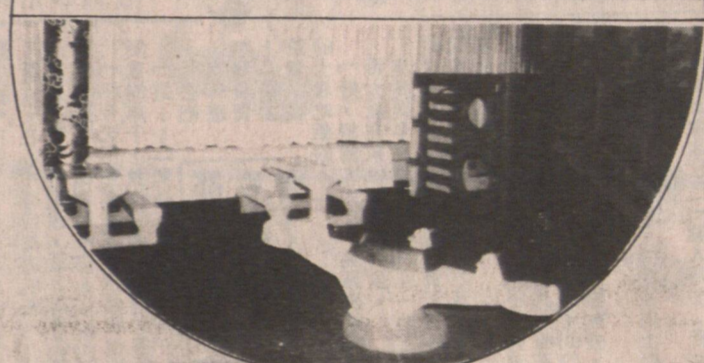
| | | | | | | | | | | | | | | |
|---------|---------|-------|-------|------|--------|----------|----------|---------|----------|--------|--------|-------|--------|-------|
| 9.50 | 9.50 | 8.50 | 8.50 | 8.50 | 8.50 | 碗仔翅每碗 | 原隻蠔汁鮑魚每只 | 新鮮龍蝦每磅 | 8.50 | 9.50 | 13.00 | 12.00 | 9.00 | |
| 荔蓉酥帶子八只 | 荔蓉香酥蝦八只 | 黑椒焗雞球 | 椒鹽黑魚球 | 琵琶豆腐 | 什菜油豆腐煲 | 蝦子雞粒煨滑豆腐 | 飛魚子蒸釀豆腐 | 咸魚雞粒豆腐煲 | 蝦子雞粒煨滑豆腐 | 什菜油豆腐煲 | 燒鳳肝拼帶子 | 脆奶拼三鮮 | 薑蔥花膠雞甫 | 金菇牛柳卷 |
| 9.50 | 9.50 | 9.00 | 7.50 | 8.50 | 8.50 | 5.00 | 8.80 | 8.80 | 9.50 | 13.00 | 13.00 | 9.50 | 9.50 | |
| | | | | | | 6.95 | | | | | | | | |

新潮流 新裝修
為加強服務重新裝修



小朋友天地

特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用



\$268

錦綉大拼盆
上湯焗龍蝦
蟹肉雞絲翅
北京片皮鴨
薑皇炒鴨絲
八寶燻魚翅
情俠伴佳人
脆奶拼三鮮
清蒸游水斑
揚州炒飯
美點雙輝
椰汁雪耳

\$438

貴賓席
鮮菜龍蝦大拼盆
百花燕液龍球
蠔皇原只鮑魚
竹笙雞粒鮑翅
烟燻琵琶雙鴿
油泡桂魚卷
雲腿三寶蔬
八寶荷葉蔬
滾熱辣山水豆腐花
三式美點

\$168

瑤柱魚肚羹
上湯焗龍蝦
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
椒鹽焗中蝦
碧綠炒皇扒鮮菇
當紅炸子雞
清蒸游水斑
玉蘭鮮魷球
揚州炒飯
新鮮生菜

\$188

七彩大拼盆
上湯焗龍蝦
竹笙海味羹
北京片皮鴨
蜜餞桃仁炒鴨丁
八珍燻蠔盤
當紅炸子雞
翡翠炒雙鮮
清蒸游水斑
揚州炒飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菜

超值菜單，任君選擇
保證貨真，絕不取巧

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠編街五四〇號 電話：683-1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘
請電 (604) 683-0033 洽購

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
[字字玄機] 測字
[十九區風水] 風水
[神機妙眼] 掌相
[905 接觸] 玄學



葉榮光院長 JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街 145 號三樓 304 室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

北京參茸行

鮮魚旗參
上市

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

徵求 1991 年期刊長期訂戶

| 書號 | 書名 | 年訂價 | 書號 | 書名 | 年訂價 | 書號 | 書名 | 年訂價 |
|--------|--------|-------|--------|--------|-------|--------|--------|----------|
| M204 | 英語學習 | 17.00 | M80 | 地理知識 | 16.00 | M655 | 武林 | 21.07 |
| M19 | 新體育 | 23.50 | M150 | 國際航空 | 37.25 | BM1054 | 武魂 | 11.25 |
| Q708 | 體育科學 | 25.50 | M275 | 航空知識 | 42.50 | BM1109 | 精武 | 13.65 |
| M230 | 知識就是力量 | 22.50 | BM128 | 艦船知識 | 20.25 | M32 | 大眾電影 | 47.75 |
| M231 | 現代化 | 30.00 | BM380 | 兵器知識 | 20.00 | BM497 | 中國針灸 | 21.25 |
| M293 | 家用電器 | 16.25 | M117 | 象棋 | 10.00 | M252 | 廣東畫報 | 53.00 |
| M179 | 電子世界 | 16.50 | M197 | 北方棋藝 | 13.00 | M39 | 民族畫報 | 40.00 |
| M106 | 無線電 | 22.25 | M158 | 大眾醫學 | 24.25 | M501 | 解放軍畫報 | 54.00 |
| M705 | 足球世界 | 20.25 | M86 | 中華醫學雜誌 | 80.00 | (中英) | 中國畫報 | 22.00 |
| BM151 | 收穫 | 35.55 | M221 | 中草藥 | 24.75 | (中英) | 上海畫報 | 17.50 |
| BM661 | 花城 | 35.25 | M140 | 中醫雜誌 | 25.50 | (中英) | 今日中國 | 15 |
| BM143 | 書法 | 37.00 | M186 | 新中醫 | 29.50 | (英文) | 中國婦女 | 15 |
| M35 | 美術 | 45.75 | BM702 | 中華氣功 | 15.00 | (英文) | 中國體育 | 18.50 |
| M767 | 中國花卉盆景 | 18.55 | BM1034 | 中國氣功 | 16.75 | (中英) | 中國銀幕 | 9 |
| M345 | 中國烹飪 | 22.25 | BM970 | 氣功與體育 | 11.25 | 郵費 | 羊城晚報/月 | \$ 10.00 |
| M37 | 連環畫報 | 38.00 | M701 | 中華武術 | 23.25 | 報費 | 羊城晚報/月 | \$ 12.50 |
| M157 | 科學畫報 | 24.25 | BM733 | 武術健身 | 12.25 | BM712 | 祝您健康 | 10.55 |
| BM1014 | 花木盆景 | 11.60 | M654 | 氣功與科學 | 24.25 | (中英) | 中國對外貿易 | 43.00 |
| M377 | 中國食品 | 21.25 | M491 | 氣功 | 14.00 | (英文) | 北京週報 | 30.50 |

總代理：華安國貨公司圖書部
VAN.-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT.,
263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
TEL: (604) 681-8531
註：請把正確英文姓名、地址、書目及訂費寄華安書店，雜誌由北京直寄府上。